

FELLA

Turbo-Scheibenmäher

- Ⓓ Ersatzteilliste
- Ⓕ Liste de Pièces de Rechange
- ⒼⒷ Spare Parts List

SM 311 Trans

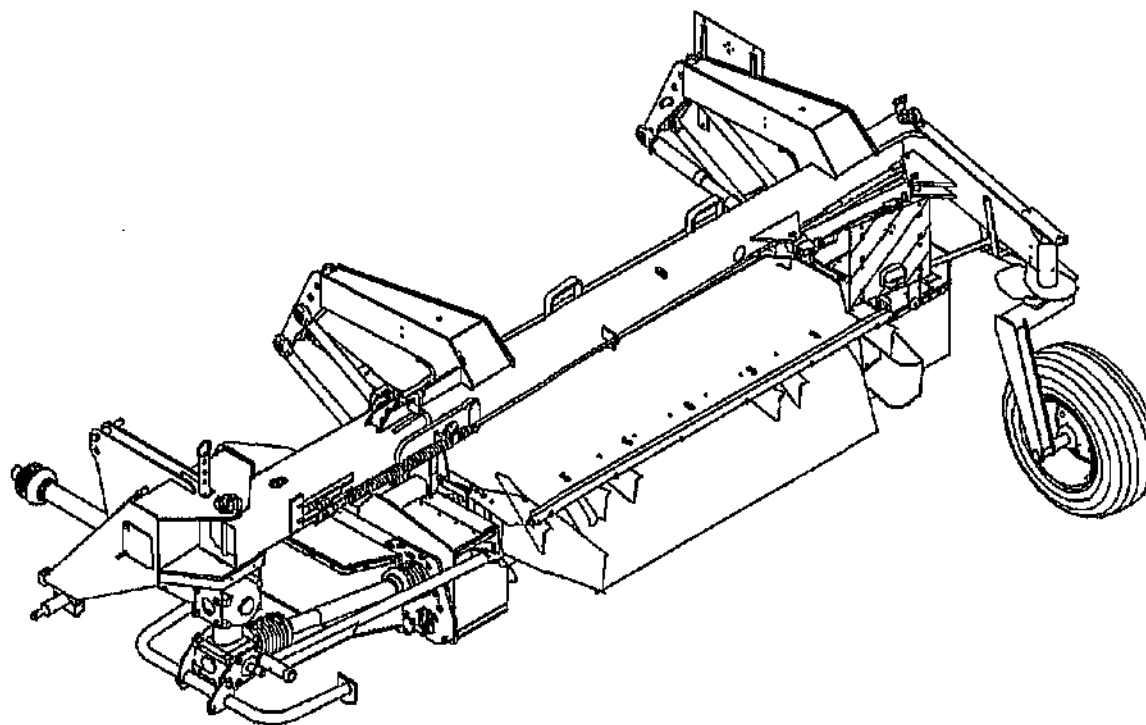
ab Masch.-Nr. DS 0101

SM 311 Trans-KC

ab Masch.-Nr. DT 0101

SM 311 Trans-RC

ab Masch.-Nr. DU 0101



Ausgabe - Edition - Edition

055/1

D ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe des auf dem Typenschild eingepprägten Maschinen-Typen und der Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden. Die genaue Anschrift sowie Versandart (per Post, Paketdienst, Nachtexpress oder Spedition Ihrer Wahl) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muss der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

F CATALOGUE DES PIÉCES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIÉCES DÉTACHÉES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Nous vous demandons en particulier, pour éviter les erreurs dans les livraisons en pièces détachées, de bien indiquer le numéro de la série du type de la machine, qui est marqué sur la plaque du constructeur, ainsi que le numéro de la machine. Toujours indiquer l'adresse avec précision, ainsi que le mode d'expédition choisi (par voie postale, par petit paquet, par colis postal, en service express de nuit, ou par un autre mode d'expédition que ceux ci-dessus cités).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayent pas été remplacées au bon moment.

GB SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description. In particular, you are requested to quote machine type and machine no. indicated marked on the nameplate, in order to prevent supply of wrong parts. Please always mention your complete address as well as kind of transport (post parcel, parcel service, over-night express or forwarding agency according to your choice).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

NL ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het typeplaatje ingestempelde machinetype en machinenummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden. Bestel noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ijl- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

I LISTINO RICAMBI MACCHINE FELLA

NOTE IMPORTANTI PER ORDINI DI RICAMBI

Individuare l'esatto codice ricambi composto da 6 cifre e la denominazione del ricambio da ordinare consultando il seguente listino ricambi.

Per evitare inconvenienti, Vi preghiamo di indicare inoltre la matricola della macchina e l'anno di costruzione. Ogni macchina ha una targhetta, dove sono incisi questi dati. Indispensabile per ogni ordine sono anche il Vs. indirizzo completo e la modalità di trasporto (tramite poste, corriere espresso, notturno oppure una ditta di spedizione ai Vostra scelta).

I ricambi contraddistinti con la lettera "X" sono ricambi a largo consumo e soggette a naturale usura. Per questi ricambi non è prevista alcuna garanzia. Preghiamo controllare con attenzione la funzionalità dei ricambi a largo consumo prima di iniziare il lavoro. In caso necessario procedere all'immediata sostituzione. La ditta FELLA WERKE GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per danni sorti per la non tempestiva sostituzione di questi ricambi.

E LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

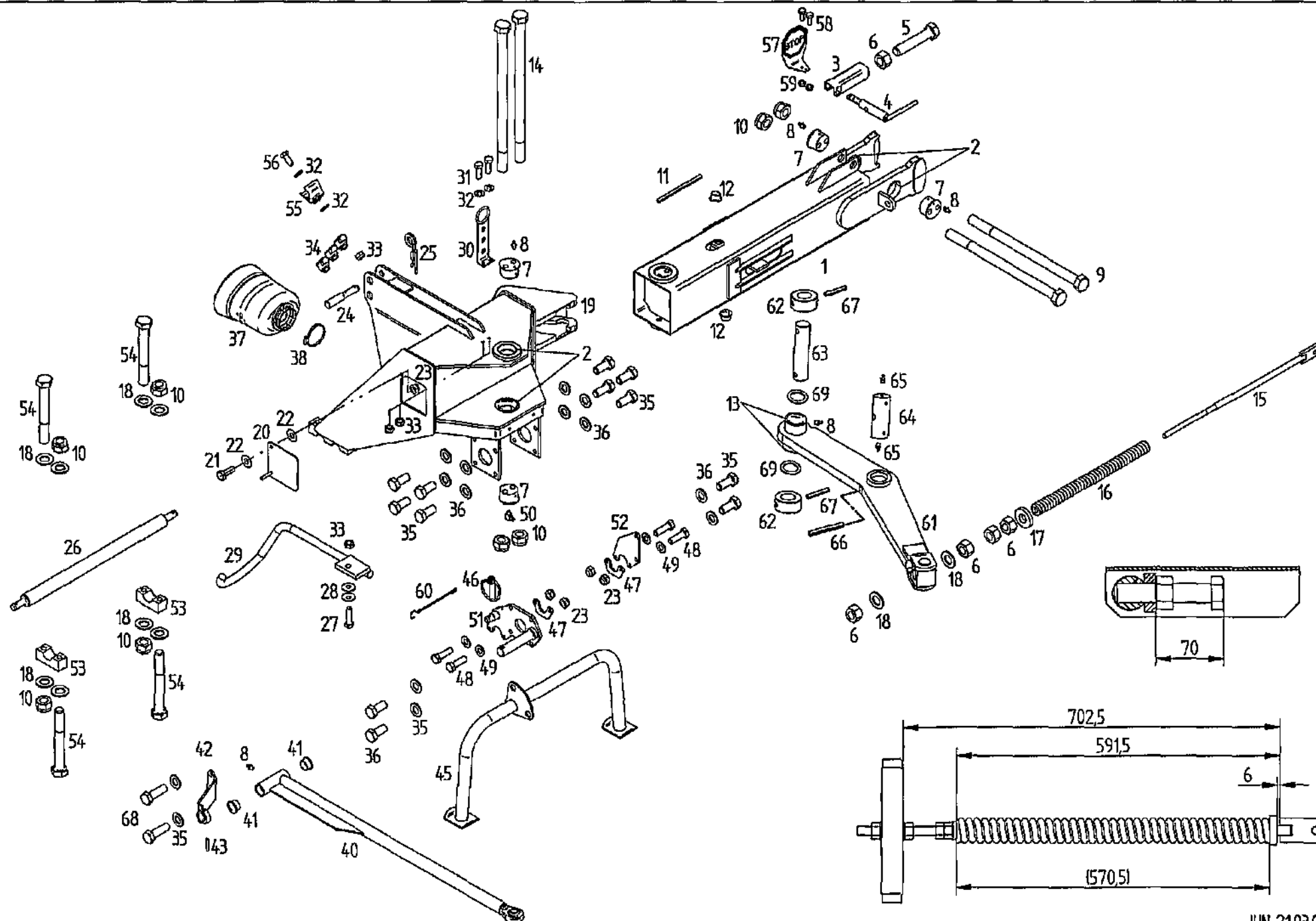
IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO

Averiguar nº ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicarnos tipo y número de la máquina, estampados en la placa indicador para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectas. Siempre mencionar la dirección exacta y el modo de envío (correo, servicio de paquetes, reparto urgente o agencia de expedición según su deseo).

Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

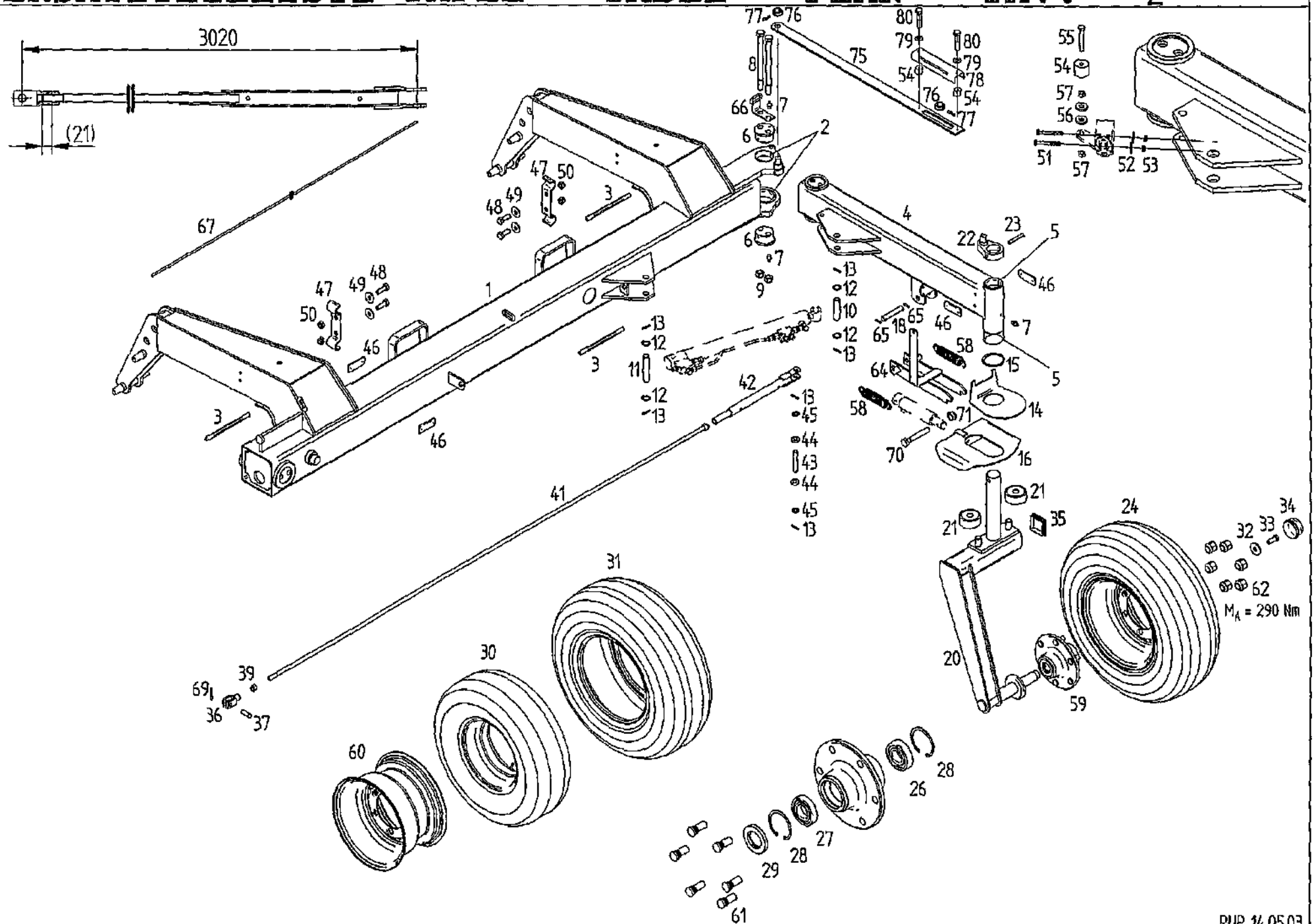
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 1



Pos	Nr.	SM311T	SM311T-KC	SM311T-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Dreipunktbock u. Rahmenrohr	3-Point headtrack	Attelage trois points
1	135732	o	o	o	Rahmenrohr mit Bundbuchse.....	Center frame pipewith flange sleeve..	Tube de châssis avec douille
2	132053	o	o	o	Bundbuchse 75W80/100x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
3	132145	o	o	o	Anschlagklappe.....	Stop plate.....	Plaque de butée
4	133010	o	o	o	Anschlagbolzen.....	Stop pin.....	Boulon de butée
5	128049	o	o	o	6kt-Schr.M20X100- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	127141	o	o	o	6kt-Mutter M20- 8 -A3A DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
7	135713	o	o	o	Scharnierzapfen.....	Hinge bolt.....	Boulon de charnière
8	108292	o	o	o	Kegelschmiernip. A S8X1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
9	128079	o	o	o	6kt-Schr.M20X320- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
10	127267	o	o	o	6kt-Mutter M20- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
11	128076	o	o	o	Kantenschutzprofil 6-8MM 255 lang.....	Edge protection profilr.....	Profil de bordure de protection
12	123507	o	o	o	Bundbuchse 35W39/50x25.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
13	160600	o	o	o	Bundbuchse 30W34/45x25.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
14	128080	o	o	o	6kt-Schr.M20X360- 8.8-A3A DIN931.....	Edge protection profilr.....	Boulon hexagonal
15	132950	o	o	o	Führungsstange.....	Guiding rod.....	Barre de guidage
16	132994	o	o	o	Druckfeder 12.5x39x650.....	Compression spring.....	Ressort de pression
17	128182	o	o	o	Scheibe A 21-A3A DIN7349.....	Washer.....	Rondelle
18	108455	o	o	o	Scheibe DIN 125- 21 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
19	134035	o	o	o	Dreipunktbock mit Bundbuchse.....	3-Point headtrack with flange sleeve..	Attelage trois points avec douille
20	132021	o	o	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
21	116628	o	o	o	6kt-Schr.M12X 30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	107096	o	o	o	Tellerfeder 28X12.2X1 verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
23	108589	o	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
24	132033	o	o	o	Oberlenkerstufenbolzen KAT 2/3.....	Bolt of upper link assembly.....	Boulon du bras de guidage supérieur
25	115916	o	o	o	Federstecker 5 DIN11024 ZN3.....	Plug.....	Connecteur à ressort
26	134307	o	o	o	Unterlenkerachse KAT.II.....	Lower link bolt.....	Boulon du bras de guidage inférieur
27	117772	o	o	o	6kt-Schr.M10X 40- 8.8-A3A DIN933.....	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
28	126825	o	o	o	Tellerfeder 28X10.2X1,5 MV8.....	Disc spring.....	Ressort à disques
29	131445	o	o	o	Gelenkwellenhalter.....	P.T.O. Shaft holder.....	Support de l' arbre de transmission
30	131991	o	o	o	Schlauchhalter.....	Support.....	Support
31	107735	o	o	o	6kt-Schr.M10X 30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
32	115973	o	o	o	Scheibe DIN 125- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
33	108441	o	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
34	127138	o	o	o	SVK-St-Halter m-Schr-D. NW10U.M.....	SVK plug holder.....	Support de fiche SVK
35	127468	o	o	o	6kt-Schr.M16X35-10.9-MV8 DIN933Vpl.Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
36	115979	o	o	o	Scheibe DIN 125- 17 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
37	132629	o	o	o	Schutztopf.....	Guard.....	Pot de protection
38	118555	o	o	o	Schlauchschele SG 80-100/13.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
40	132930	o	o	o	Querlenker.....	Crossbar.....	Poutre transversale
41	121502	o	o	o	Bundbuchse 40W44/55X25.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
42	135310	o	o	o	Stütze.....	Support.....	Support
43	127919	o	o	o	Spannstift ISO8752- 13X 70-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
45	133476	o	o	o	Stützfuss.....	Land support.....	Pied d' appui
46	108544	o	o	o	Klappstecker 12X45 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d' essieu
47	131978	o	o	o	Sicherungslasche.....	Securing plate.....	Tôle de sécurité
48	116630	o	o	o	6kt-Schr.M12X 40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
49	105186	o	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
50	116749	o	o	o	Kegelschmiernippel C S8X1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
51	135325	o	o	o	Platte.....	Plate.....	Plaque
52	132923	o	o	o	Platte.....	Plate.....	Plaque
53	132972	o	o	o	Klemmklotz.....	Clamp.....	Colier
54	108746	o	o	o	6kt-Schr.M20X150- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
55	127435	o	o	o	Steckerhalter.....	Plug holder.....	Support de fiche

Fortsetzung Tafel 4..... Continued on table 4..... Continué sur la plan 4

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 2

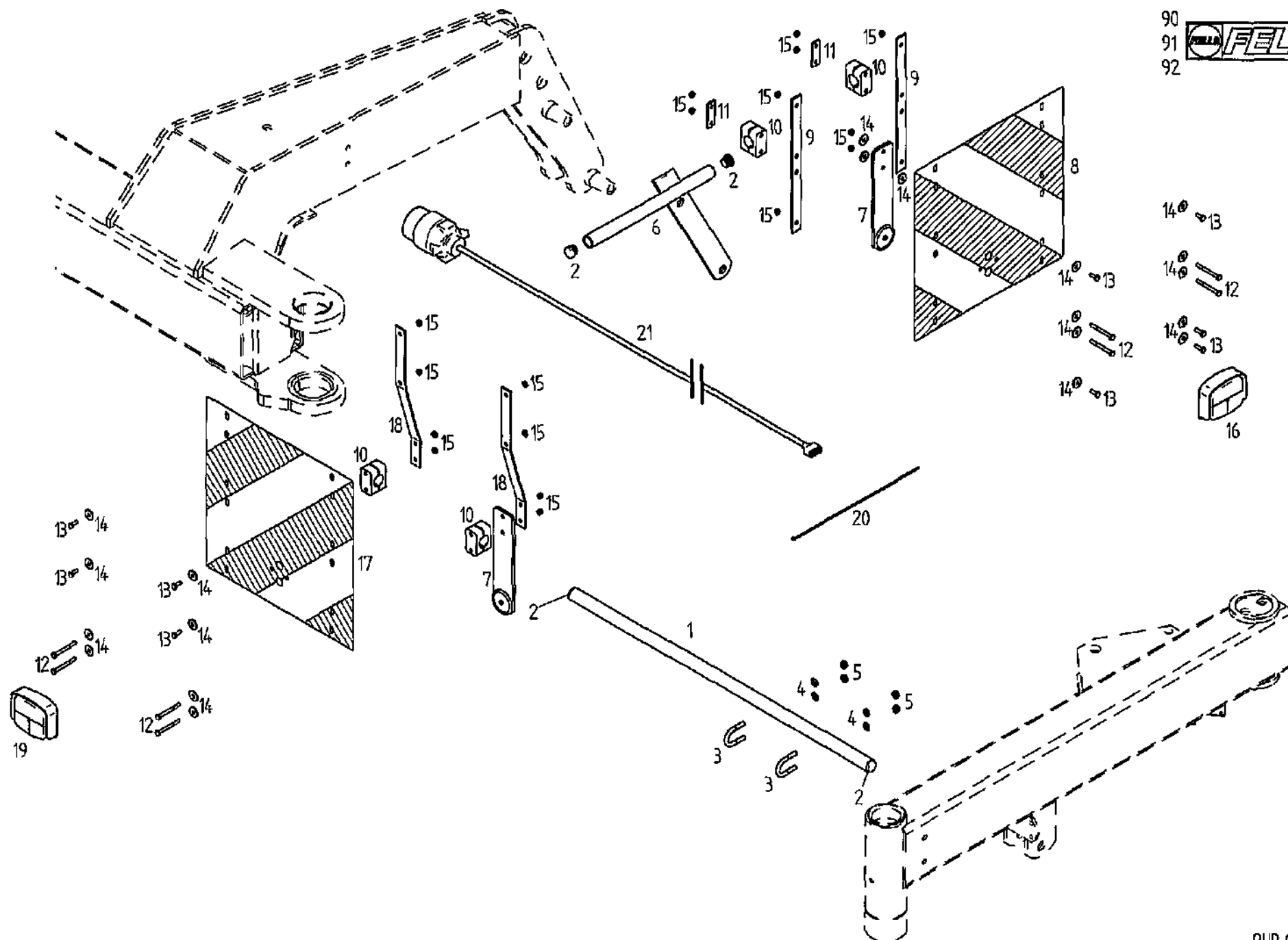


Pos	Nr.	SM3UT	SM3UT-KC	SM3UT-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Hauptrahmen.....	Main frame.....	Châssis
1	133772	o	o	o	Hauptrahmen mit Bundbuchse.....	Main frame with flange sleeve.....	Châssis avec douille
2	132053	o	o	o	Bundbuchse 75W80/100X30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
3	128076	o	o	o	Kantenschutzprofil 6-8MM 255 lang.....	Edge protection profil.....	Profil de bordure de protection
4	123590	o	o	o	Radausleger mit Bundbuchse.....	Wheel outrigger with flange sleeve.....	Bras levier de roue avec douille
5	123272	o	o	o	Bundbuchse 60W65/75X30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
6	131852	o	o	o	Scharnierzapfen.....	Hinge bolt.....	Boulon de charnière
7	108292	o	o	o	Kegelschmiernippel. A S8X1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
8	128077	o	o	o	6kt-Schr.M20X280- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	127267	o	o	o	6kt-Mutter M20- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
10	132061	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
11	122335	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
12	127570	o	o	o	Pass-Scheibe 25X 36X 2 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
13	107452	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 6X 40-A-ST Dac.320A.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
14	133416	o	o	o	Deckplatte.....	Cover plate.....	Plaque de couverture
15	128078	o	o	o	Sicherungsring 85X3-ZN3 DIN 471.....	Snap ring.....	Circclip extérieur
16	133634	o	o	o	Schieber.....	Slider.....	Verrou
18	133417	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
20	133566	o	o	o	Achsbügel.....	Axle.....	Essieu
21	131923	o	o	o	Rolle.....	Roller.....	Poulie
22	133764	o	o	o	Stellring.....	Adjusting ring.....	Bague de réglage
23	127474	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 13X 80-A-ST Dac.320A.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
24	161363	x	x	x	Lauftrad mont. 10.0/75-15.3 AW.....	Track wheel.....	Roue
26	127974	o	o	o	Rillenkugell. 6307 2RS DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
27	127770	o	o	o	Rillenkugell. 6208 2RS DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
28	107386	o	o	o	Sicherungsring 80X2.5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circclip intérieur
29	108689	o	o	o	WDR A 45 X 80 X 10 DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
30	127580	x	x	x	Schlauch 10.0/75-15.3.....	Tube.....	Chambre à air
31	127577	x	x	x	Reifen 10.0/75-15.3 IMP 8PR AWFM.....	Tire.....	Pneu
32	160756	o	o	o	Scheibe 17,5/56/5.....	Washer.....	Rondelle
33	126377	o	o	o	6kt-Schr.M16X 40- 8.8-A3A DIN933 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
34	161883	o	o	o	Abschlusskappe D=80.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture
35	127734	o	o	o	Lamellenstopfen GPN260-8080.....	Lamellar plug.....	Bouchon à lamelles
36	132009	o	o	o	Gabelgelenk.....	Joint fork.....	Fourche d' articulation
37	132010	o	o	o	Sperrstift.....	Lock pin.....	Goupille d' arrêt
39	116688	o	o	o	6kt-Mutter M16- 8 -A3A DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
41	132504	o	o	o	Zugstange.....	Pull rod.....	Barre de traction
42	150370	o	o	o	Teleskoprohr.....	Telescopic tube.....	Tube télescopique
43	132062	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
44	150294	o	o	o	Gummischeibe 17X33X 8.....	Rubber washer.....	Rondelle caoutchouc
45	115979	o	o	o	Scheibe DIN 125- 17 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
46	124687	o	o	o	Rückstrahler gelb.....	Reflector yellow.....	Catadioptré jaune
47	131623	o	o	o	Schlauchschelle.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
48	116614	o	o	o	6kt-Schr.M 8X 25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
49	105421	o	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
50	108531	o	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
51	127289	o	o	o	6kt-Schr.M 6X 50- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
52	116030	o	o	o	Scheibe DIN9021- 7.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
53	106903	o	o	o	6kt-Mutter M 6- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
54	123256	o	o	o	Rolle.....	Roller.....	Poulie
55	116618	o	o	o	6kt-Schr.M 8X 55- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
56	116118	o	o	o	Scheibe DIN7349- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
57	116684	o	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
58	132982	o	o	o	Zugfeder 5x37x160.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
59	133711	o	o	o	Radnabe montiert.....	Wheel hub mounted.....	Moyeu de roue monté
60	122543	o	o	o	Scheibenrad 9.00x15.3.....	Disc wheel.....	Roue à disque
61	108508	o	o	o	Riffelbolzen M18x1.5x46.....	Channelled bolt.....	Boulon rainuré
62	116700	o	o	o	Kugelbundmutter A 18-8 A3A DIN74361.....	Nut.....	Écrou
					Fortsetzung nächste Seite.....	Continued on next page.....	Continué sur la page suivante

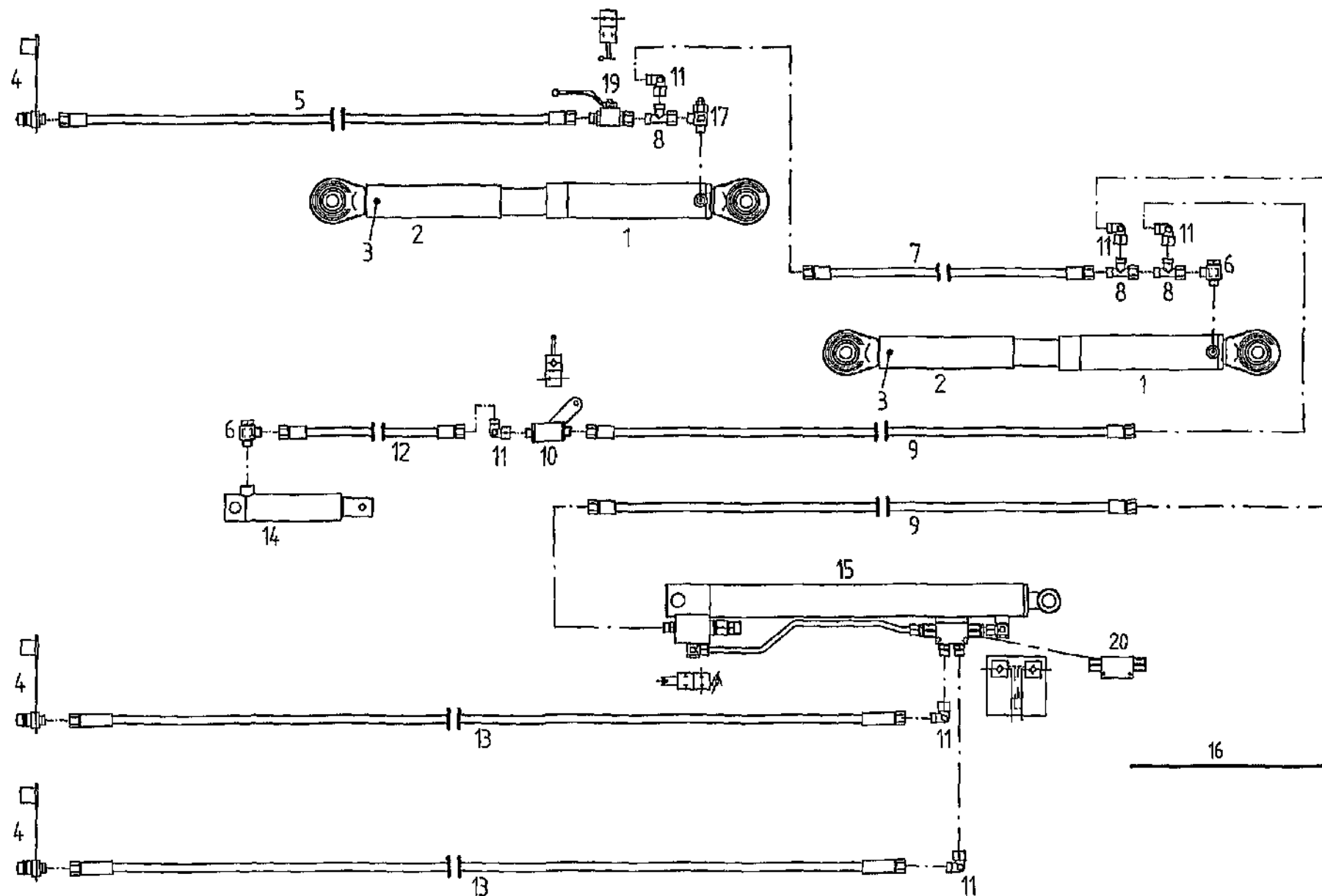
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.

3

90
91
92

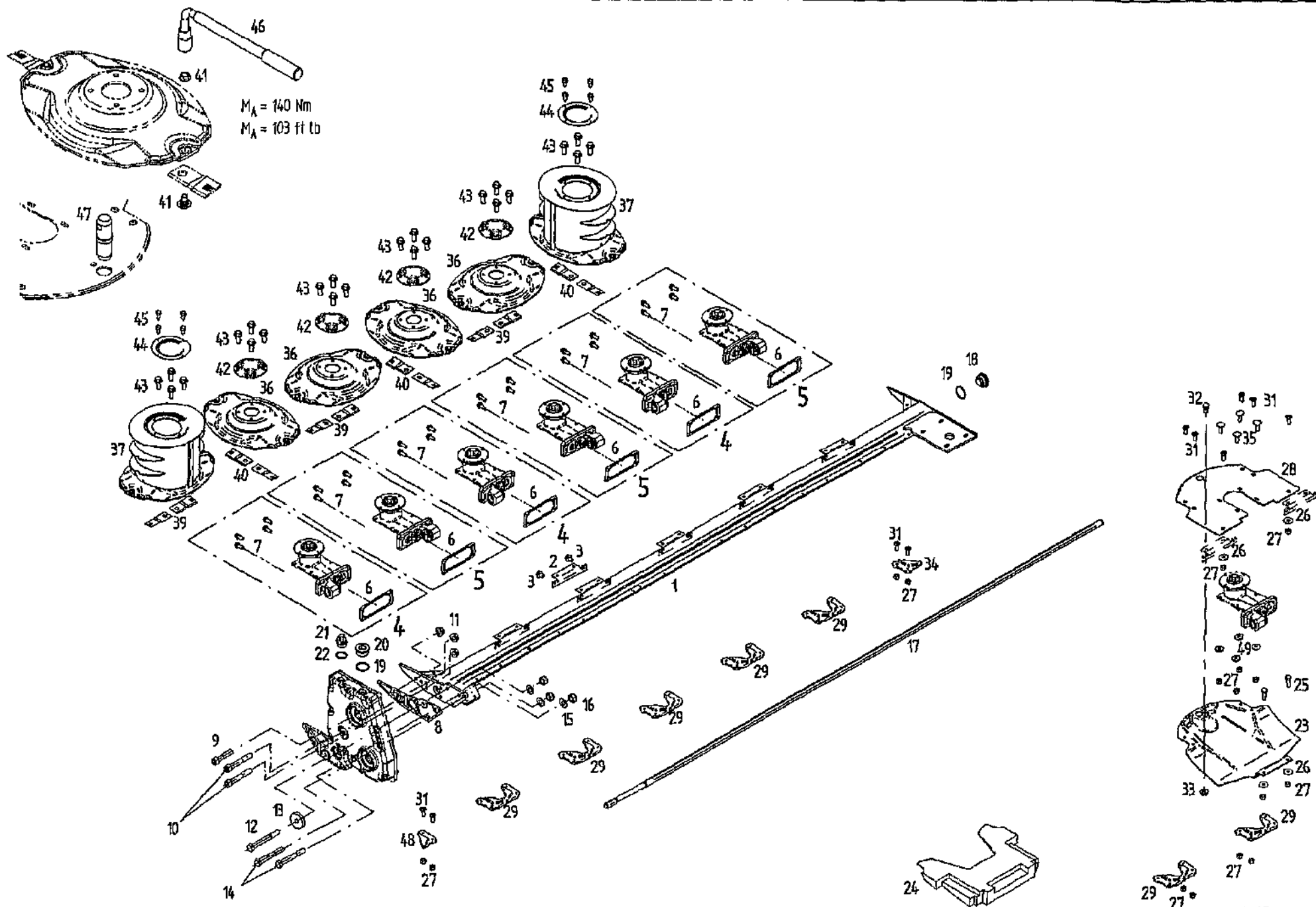


Pos	Nr.	SM311T	SM311T-KC	SM311T-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement spécial
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
Warntafeln und Beleuchtung..... Warning sign and light..... Éclairage							
1	132095	o	o	o	Rohr 850 komplett.....	Pipe.....	Tube
2	127938	o	o	o	Rund-Lamellenstopfen EP 620.....	Lamellar plug.....	Bouchon à lamelles
3	160500	o	o	o	Bügelschraube 3/4" M8.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
4	115972	o	o	o	Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
5	108531	o	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
6	132354	o	o	o	Beleuchtungshalter.....	Lamp holder.....	Support d' éclairage
7	133095	o	o	o	Pendel - Rückstrahler rot.....	Reflector red.....	Catadioptr rouge
8	150614	o	o	o	Warntafel 423X423 re.....	Warning sign right.....	Tableau d' avertissement à droite
9	130992	o	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
10	127215	o	o	o	Klemmpackenpaar HRL4 KP 26,6 PP.....	Set of 2 clamping jaws.....	Lot de 2 mâchoires de serrage
11	160316	o	o	o	Lasche.....	Bracket.....	Éclisse
12	124359	o	o	o	6kt-Schr.M 6X 60- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	116607	o	o	o	6kt-Schr.M 6X 16- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	116030	o	o	o	Scheibe DIN9021- 7.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
15	106903	o	o	o	6kt-Mutter M 6- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
16	162091	o	o	o	Dreikammerleuchte BBS 95 rechts.....	Three unit lamp, right.....	Feu trois lampes, à droite
17	150615	o	o	o	Warntafel 423X423 li.....	Warning sign left.....	Tableau d' avertissement à gauche
18	150582	o	o	o	Stütze 3/4".....	Support.....	Support
19	162090	o	o	o	Dreikammerleuchte BBS 95 links.....	Three unit lamp, left.....	Feu trois lampes, à gauche
20	124326	o	o	o	Kabelbinder PLT3H-DO PAND. 360LG.....	Operating cable.....	Câble
21	161201	o	o	o	Hauptkabel 6X0.75 6M mit Stecker	Main cable.....	Câble principal
90	134962	o			Satz Abziehbilder SM311Trans.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes
91	134963		o		Satz Abziehbilder SM311Trans-KC.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes
92	134964			o	Satz Abziehbilder SM311Trans-RC.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes
Fortsetzung von Tafel 2..... Continued from table 2..... Continué de la plan 2							
64	133787	o	o	o	Arretierklappe.....	Locking flap.....	Clapet d' arrêt
65	107449	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 6x30-A-ST Dac.320A	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
66	133418	o	o	o	Seilführung.....	Rope bracket.....	Guide de câble
67	161080	o	o	o	Seil 8x9000 schwarz.....	Rope black.....	Cable noir
69	127509	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 4x30-A-ST Dac.320A	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
70	116522	o	o	o	6kt-Schr.M10X 65- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
71	108441	o	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
75	134631	o	o	o	Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
76	130255	o	o	o	Stellring.....	Adjustingring.....	Bague de réglage
77	107465	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 8x 40-A-ST Dac.320	Tensioningpin.....	Goupille de serrage
78	134630	o	o	o	Abdeckblech.....	Wheelguard.....	Tôle de protection
79	115972	o	o	o	Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
80	116513	o	o	o	6kt-Schr.M 8X 40- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal



Pos	Nr.	SM311T	SM311T-KC	SM311T-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Hydraulikplan.....	Hydraulic system plan.....	Schéma hydraulique
1	132316	o	o	o	Hydraulikzylinder 50/200.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
1	163345	o	o	o	Dichtsatz für 132316.....	Set of seals for 132316.....	Jeu de joints pour 132316
2	132237	o	o	o	Gleitstück.....	Slider.....	Glissoir
3	108292	o	o	o	Kegelschmiernippel. A S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
4	128070	o	o	o	SVK-Stecker ISO7241-12.5/10S/A3C.....	SVK Plug.....	Fiche de SVK
5	132065	x	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP5000P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
6	126862	o	o	o	W-Schw-Verschr. WH10SM/OMD/A3C.....	Pivoting bolting.....	Raccord à vis coudé pivotant
7	132065	x	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP5000P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
8	127980	o	o	o	Einst.L-Verschr. EL10-S/OMD/A3C.....	Adjustable L threaded joint.....	Raccord à vis L réglable
9	162203	x	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP2100P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
10	132063	o	o	o	Absperrhahn 45GRD HBKH-10S.....	Stop valve.....	Robine d'arrêt
11	127902	o	o	o	Einst.W-Verschr. EW10-S/OMD/A3C.....	Adjustable elbow union.....	Raccord à vis coudé réglable
12	132494	x	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP 600P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
13	132068	x	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP 6000P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
14	133632	o	o	o	Druckzylinder 35/100.....	Pressure cylinder.....	Vérin de pression
14	132874	o	o	o	Dichtsatz für 133632.....	Set of seals for 133632.....	Jeu de joints pour 133632
15	132492	o	o	o	Hydraulikzyl. doppelw. 50-30-500.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
15	132546	o	o	o	Dichtsatz für 132492.....	Set of seals for 132492.....	Jeu de joints pour 132492
16	124326	o	o	o	Kabelbinder PLT3H-DO PAND. 360LG.....	Operating cable.....	Câble
17	123759	o	o	o	Drosselventil doppelwirkend komplett.....	Throttle valve cpl.....	Soupage d'étranglement
19	133000	o	o	o	Block-Kugelhahn DN 6/10S/3AC.....	Ball valve.....	Robinets à boisseau
20	134977	o	o	o	Drosselrückschlagventil.....	Throttle valve	Soupape d'étranglement
Fortsetzung von Tafel 1..... Continued from table 1..... Continué de la plan 1							
56	116622	o	o	o	6kt-Schr.M10X 25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
57	426552	o	o	o	Schild Stop.....	Plate.....	Plan
58	107727	o	o	o	6kt-Schr.M 8X 20- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
59	108531	o	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
60	111895	o	o	o	Sicherungsschnur.....	Safety cord.....	Cordon d'arrêt
61	134054	o	o	o	Hebel.....	Handle.....	Levier
62	134044	o	o	o	Stellring 55X30X25.....	Adjusting ring.....	Bague de réglage
63	134045	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
64	134046	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
65	126821	o	o	o	Kegelschmiernippel. A M8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
66	127973	o	o	o	Spannstift ISO8752- 10X 75-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
67	127178	o	o	o	Spannstift ISO8752- 8X 50-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
68	127274	o	o	o	6kt-Schr.M16X 50- 8.8-A3A DIN933 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
69	124797	o	o	o	Stützscheibe 30X42X2,5 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 5

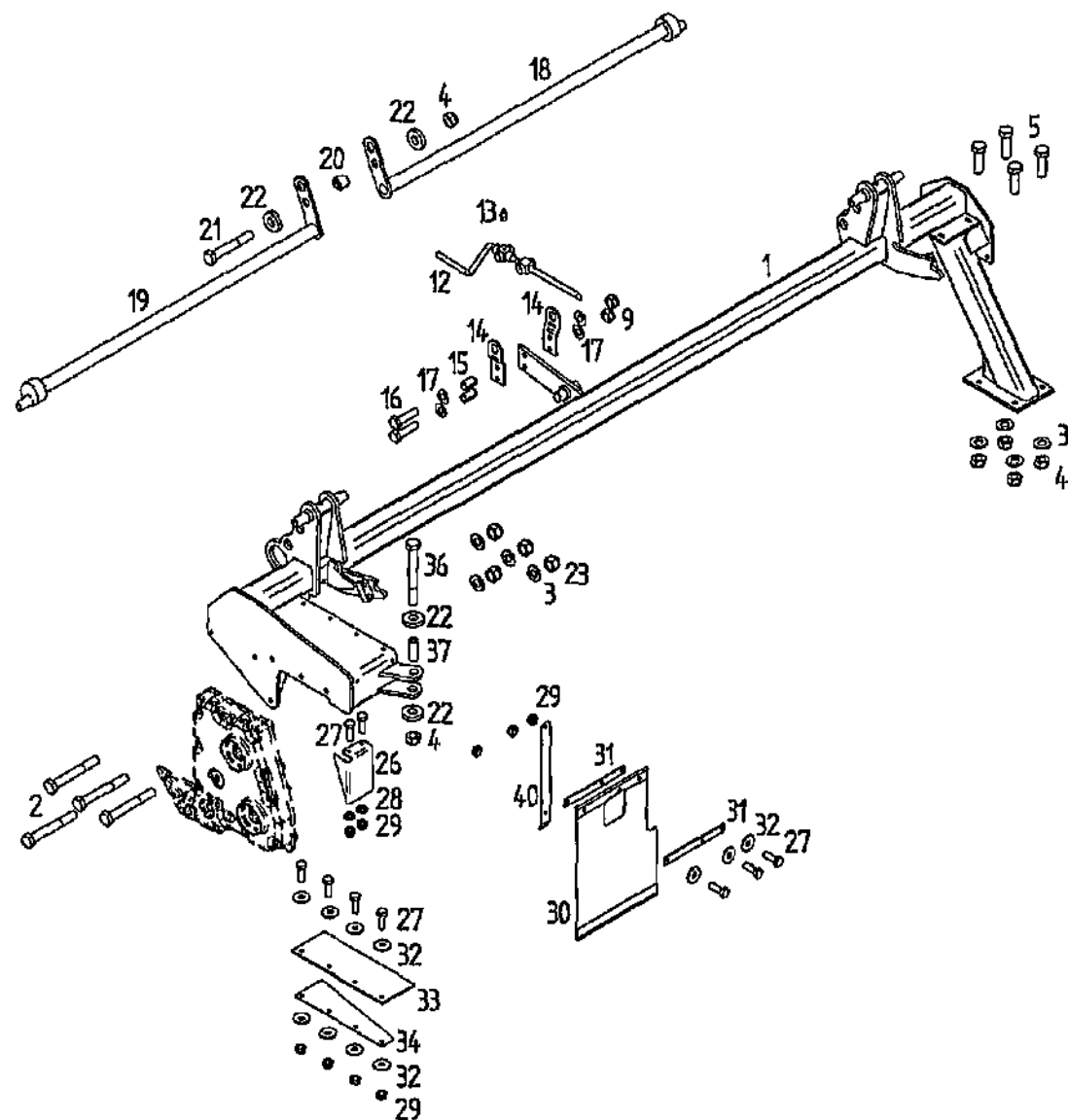


Tafel, Table, Plan, Tav.

5

Pos	Nr.	SM311T	SM311T-KC	SM311T-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Mähträger.....	Cutter bar.....	Barre de coupe
1	426786	o	o	o	Mähträger montiert.....	Cutter bar mounted.....	Barre de coupe monté
2	123456	o	o	o	Halter.....	Support.....	Support
3	132855	o	o	o	6kt-Schr.M8x12-100 Vripp Dac.320A 3M-2353.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	426844	o	o	o	Mähscheibenantrieb links.....	Mower disc drive assembly left.....	Ensemble d'entraînement gauche
5	426845	o	o	o	Mähscheibenantrieb rechts.....	Mower disc drive assembly right.....	Ensemble d'entraînement droit
6	133746	o	o	o	Gehäusedichtung.....	Seal.....	Joint
7	132856	o	o	o	6kt-Schr.M12x30-100-Vripp Dac320A 3M-2353.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
8	130924	o	o	o	Dichtung.....	Seal.....	Joint
9	128128	o	o	o	Zyl-Schr.M12x55-10.9-MV8 DIN912 Vpl. Dac.500A.....	Cheese head.....	Vis à tête conique
10	128129	o	o	o	Zyl-Schr.M12x80-10.9-MV8 DIN912 Vpl. Dac.500A.....	Cheese head.....	Vis à tête conique
11	127759	o	o	o	6kt-Mutter M12-10 -A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	127633	o	o	o	6kt-Schr.M12x100-10.9-MV8 DIN931 Dac.500A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	122886	o	o	o	Scheibe 12,5/ 45/ 8.....	Washer.....	Rondelle
14	127656	o	o	o	6kt-Schr.M12x90-10.9-MV8 DIN931 Dac.500A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
15	105186	o	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
16	127564	o	o	o	6kt-Mutter M12-10 -A3A DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	133169	x	x	x	Sechskantwelle, 2925 lang.....	Hexagonal shaft.....	Arbre hexagonal
18	132411	o	o	o	Verschlussschraube.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
19	127366	o	o	o	Dichtring A 30x36-CU DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
20	128124	o	o	o	Verschlussschr. M30x1.5-A3A DIN908.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
21	131490	o	o	o	Entlüftungsventil M24x1.5/0.55.....	Vent valve.....	Soupage de purge
22	127551	o	o	o	Dichtring A 24x29-CU DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
23	133943	x	x	x	Gleitkufe.....	Skid.....	Patin
24	134306	o	o	o	Füllstück.....	Filler.....	Pièce intermédiaire
25	116614	o	o	o	6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	105421	o	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
27	127592	o	o	o	6kt-Mutter M 8-10 -A3A DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
28	133932	x	x	x	Steinschutz.....	Stone guard.....	Protection contre les pierres
29	133737	x	x	x	Verbindungsstück.....	Connection part.....	Pièce de raccordement
31	134405	o	o	o	Senkschraube M8x22-10.9 Dac.320A.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
32	132434	o	o	o	Rändelschr. M10x20-12.9-MV8 Dac.500A.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
33	126287	o	o	o	6kt-Mutter M10-10 -A3A Vripp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
34	134388	o	o	o	Außenstück rechts.....	Exterior piece right.....	Pièce de extérieure droit
35	116224	o	o	o	Flr.-Schr. M8x25-8.8 A3A DIN 603.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
36	131808	x	x	x	Mähscheibe gewuchtet.....	Mower disc.....	Disque à faucher
37	133553	x	x	x	Mähscheibe m. Hut gewuchtet.....	Mowerdisc with head.....	Disque à faucher avec chapeau
39	133074	x	x	x	Messerklinge, rechts 118.....	Blade right.....	Lame droit
40	133075	x	x	x	Messerklinge, links 118.....	Blade left.....	Lame gauche
41	426887	x	x	x	Mähklingschr. m. Mutter.....	Bolt with nut.....	Boulon de support du couteau
42	130428	o	o	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
43	126293	o	o	o	6kt-Schr.M10x25- 100-A3A Vripp.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
44	130994	o	o	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
45	124513	o	o	o	Bl-Schr. ST 6.3x16-C-A3A DIN7976.....	Screw.....	Vis à tête
46	131030	o	o	o	Steckschlüssel SW17.....	Socket spanner.....	Clé
47	132932	o	o	o	Anschlagbolzen.....	Stop pin.....	Boulon d'arrêt
48	134389	o	o	o	Außenstück links.....	Exterior piece left.....	Pièce de extérieure gauche
49	128330	o	o	o	Scheibe DIN 7349 8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle

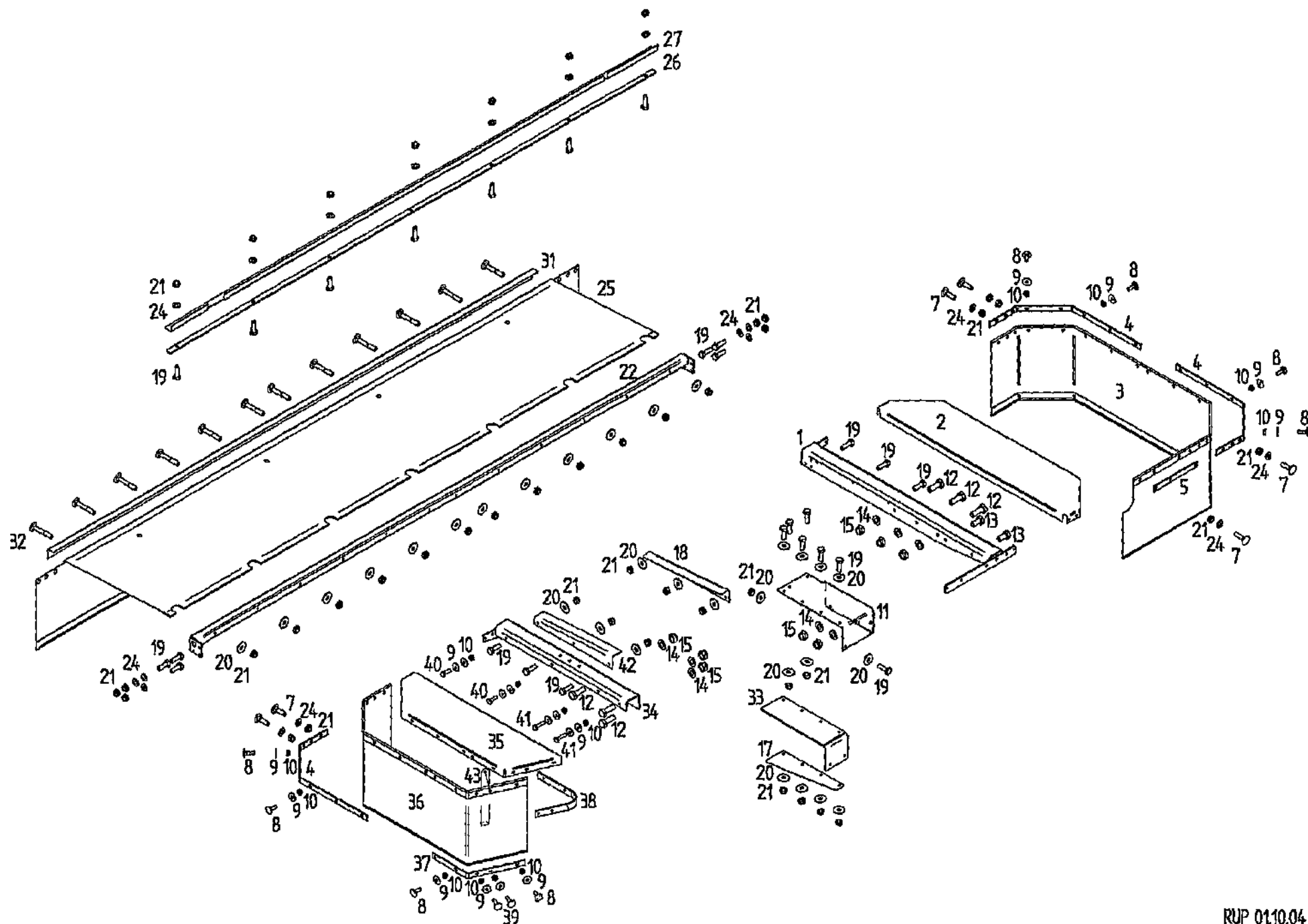
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 6



Pos	Nr.	SM311T	SM311T-KC	SM311T-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
1	134762	o	o	o	Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
2	127656	o	o	o	6kt-Schr.M12x90- 10.9-A3A DIN931DAC5	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	105186	o	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
4	108589	o	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	116630	o	o	o	6kt-Schr.M12x40- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	108441	o	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	132512	o	o	o	Kurbel.....	Crank.....	Manivelle
13	108292	o	o	o	Kegelschmiernippel A S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
14	132500	o	o	o	Lasche.....	Bracket.....	Éclisse
15	127820	o	o	o	Spannstift DIN 7346- 13x20 Dac.320A.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
16	117772	o	o	o	6kt-Schr.M10x40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	115973	o	o	o	Scheibe DIN 125- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
18	132459	o	o	o	Verstellstange rechts.....	Adjusting bar right.....	Barre de réglage droit
19	132458	o	o	o	Verstellstange links.....	Adjusting bar left.....	Barre de réglage gauche
20	131985	o	o	o	Buchse 13x35x40.....	Bushing.....	Douille
21	116535	o	o	o	6kt-Schr.M12x80- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	128177	o	o	o	Scheibe DIN7349- 13 A3A.....	Washer.....	Rondelle
23	127564	o	o	o	6kt-Mutter M12- 10 -A3A DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
26	132936	o	o	o	Schutzblech hinten links.....	Wheel guard back left.....	Tôle de protection arrière gauche
27	116614	o	o	o	6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	115972	o	o	o	Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
29	108531	o	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
30	132968	x	x	x	Schutz Tuch hinten links.....	Textile guard back left.....	Tôle de protection arrière gauche
31	132345	o	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
32	105421	o	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
33	130223	o	o	o	Gummiplatte.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc
34	134646	o	o	o	Abdeckblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
36	116538	o	o	o	6kt-Schr.M12x100- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
37	131955	o	o	o	Buchse.....	Bushing.....	Douille
40	121280	o	o	o	Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat

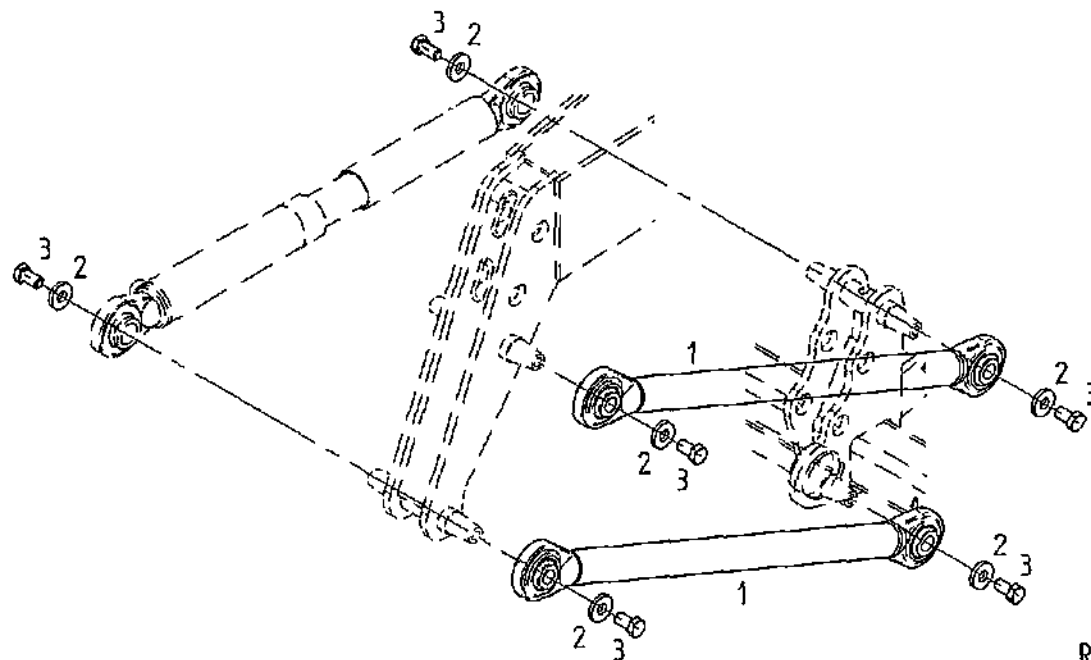
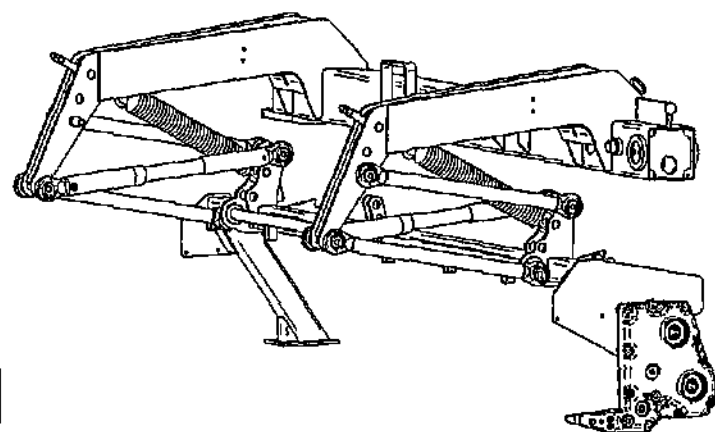
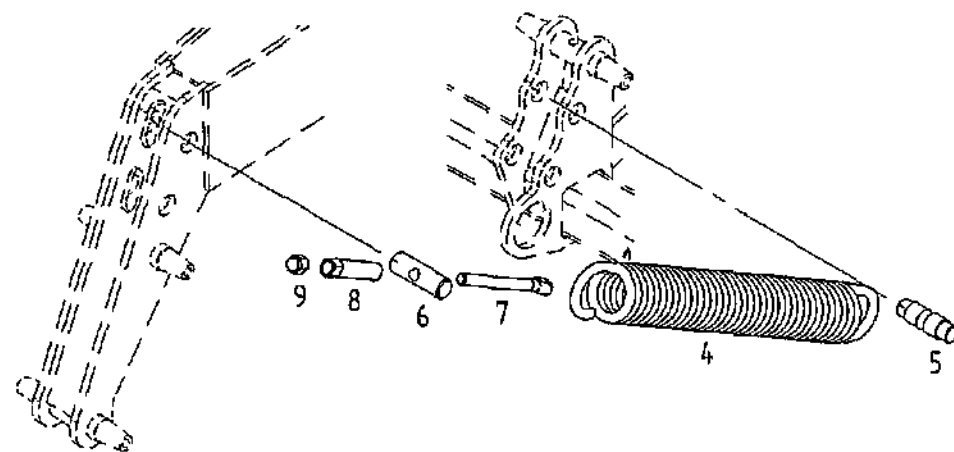
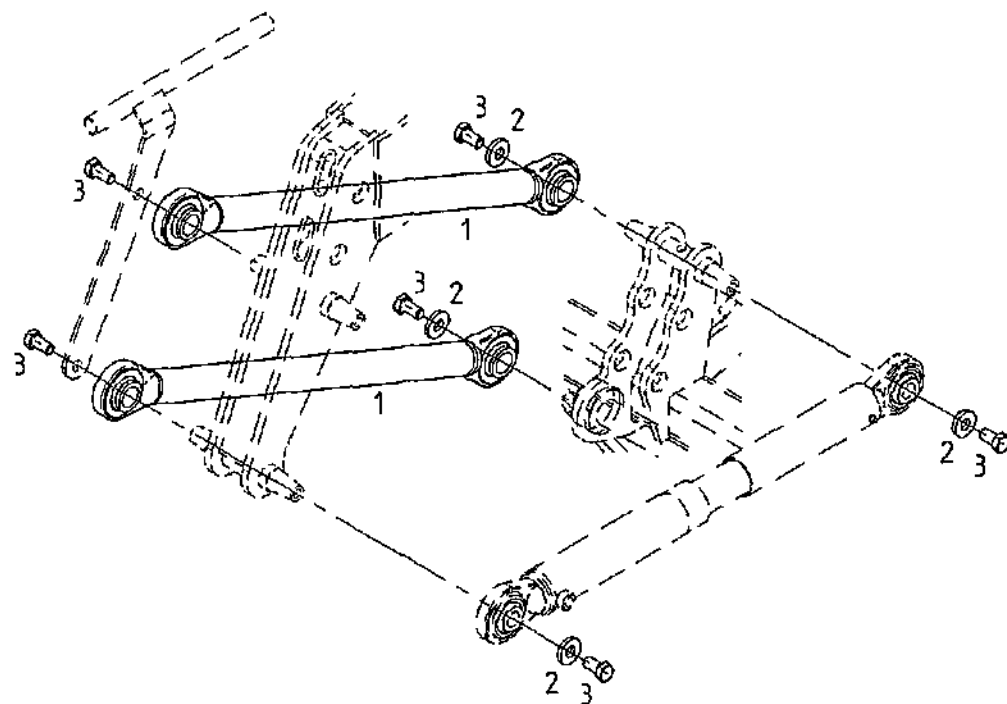
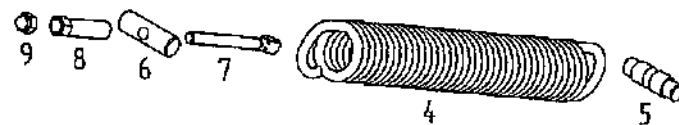
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.

7



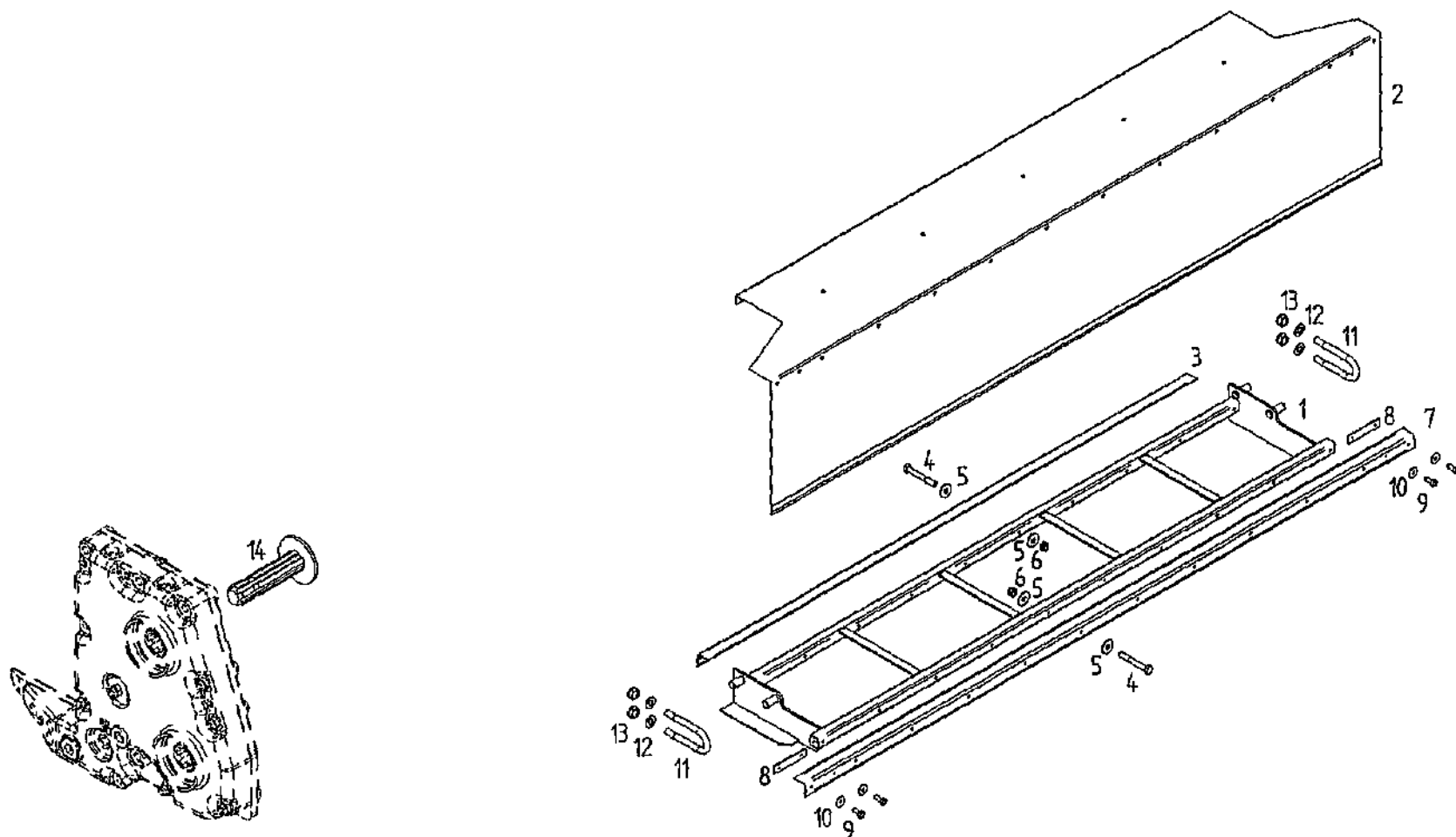
Pos	Nr.	SM311T	SM311T-KC	SM311T-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Außenschutz.....	Guard.....	Protection
1	133569	o	o	o	Träger rechts.....	Carrier right.....	Support droit
2	132945	o	o	o	Schutzblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
3	133573	x	x	x	Schutztuch rechts.....	Textile guard right.....	Tôle de protection droit
4	132867	o	o	o	Abdeckleiste.....	Cover strip	Barre de protection
5	132939	o	o	o	Lasche.....	Bracket.....	Éclisse
7	124453	o	o	o	Flr-Schr.M 8x30- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
8	107656	o	o	o	Flr-Schr.M 6x20- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
9	124512	o	o	o	Scheibe DIN9021- 6.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
10	106903	o	o	o	6kt-Mutter M 6- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
11	133578	o	o	o	Schutzblech rechts.....	Wheel guard right.....	Tôle de protection droit
12	107735	o	o	o	6kt-Schr.M10x30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	116621	o	o	o	6kt-Schr.M10x20- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	115983	o	o	o	Scheibe DIN 126- 11 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
15	108441	o	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	134646	o	o	o	Abdeckblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
18	133591	o	o	o	Blech rechts.....	Plate right.....	Tôle droite
19	116614	o	o	o	6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
20	105421	o	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
21	108531	o	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
22	132952	o	o	o	Schutzstange.....	Protective rod.....	Barre de protection
24	115972	o	o	o	Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
25	133602	x	x	x	Schutztuch vorn.....	Front textile guard	Tôle de protection avant
26	132477	o	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
27	132479	o	o	o	Abdeckung.....	Cover plate.....	Plaque de fermeture
31	135137	o	o	o	Klemmprofil.....	Clamping bar.....	Plaque de serrage
32	128250	o	o	o	Flr-Schr.M 8x55- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
33	133600	o	o	o	Gummiplatte.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc
34	133574	o	o	o	Träger links.....	Carrier left.....	Support gauche
35	132864	o	o	o	Schutzblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
36	133577	x	x	x	Schutztuch links.....	Textile guard left.....	Tôle de protection gauche
37	132941	o	o	o	Abdeckleiste.....	Cover plate.....	Plaque de fermeture
38	132847	o	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
39	128026	o	o	o	Flr-Schr.M 6x25- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
40	116608	o	o	o	6kt-Schr.M 6x20- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
41	116609	o	o	o	6kt-Schr.M 6x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
42	133590	o	o	o	Blech links.....	Plate left.....	Tôle gauche
43	132791	o	o	o	Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 8



Pos	Nr.	SM311T	SM311T-KC	SM311T-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Koppelstange.....	Connecting rod.....	Barre de connection
1	133686	o	o	o	Koppelstange.....	Connecting rod.....	Barre de connection
2	124517	o	o	o	Scheibe DIN7349- 17 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
3	127859	o	o	o	6kt-Schr.M16x30- 8.8-A3A DIN933 Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	131814	o	o	o	Zugfeder 14x72x618.....	Pulling spring	Ressort de tension
5	131968	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
6	132998	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
7	123372	o	o	o	Augenschraube.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
8	132999	o	o	o	Spannmutter.....	Tightening nut.....	Écrou de serrage
9	127307	o	o	o	6kt-Hutmutter M16-8 A3A DIN986.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal

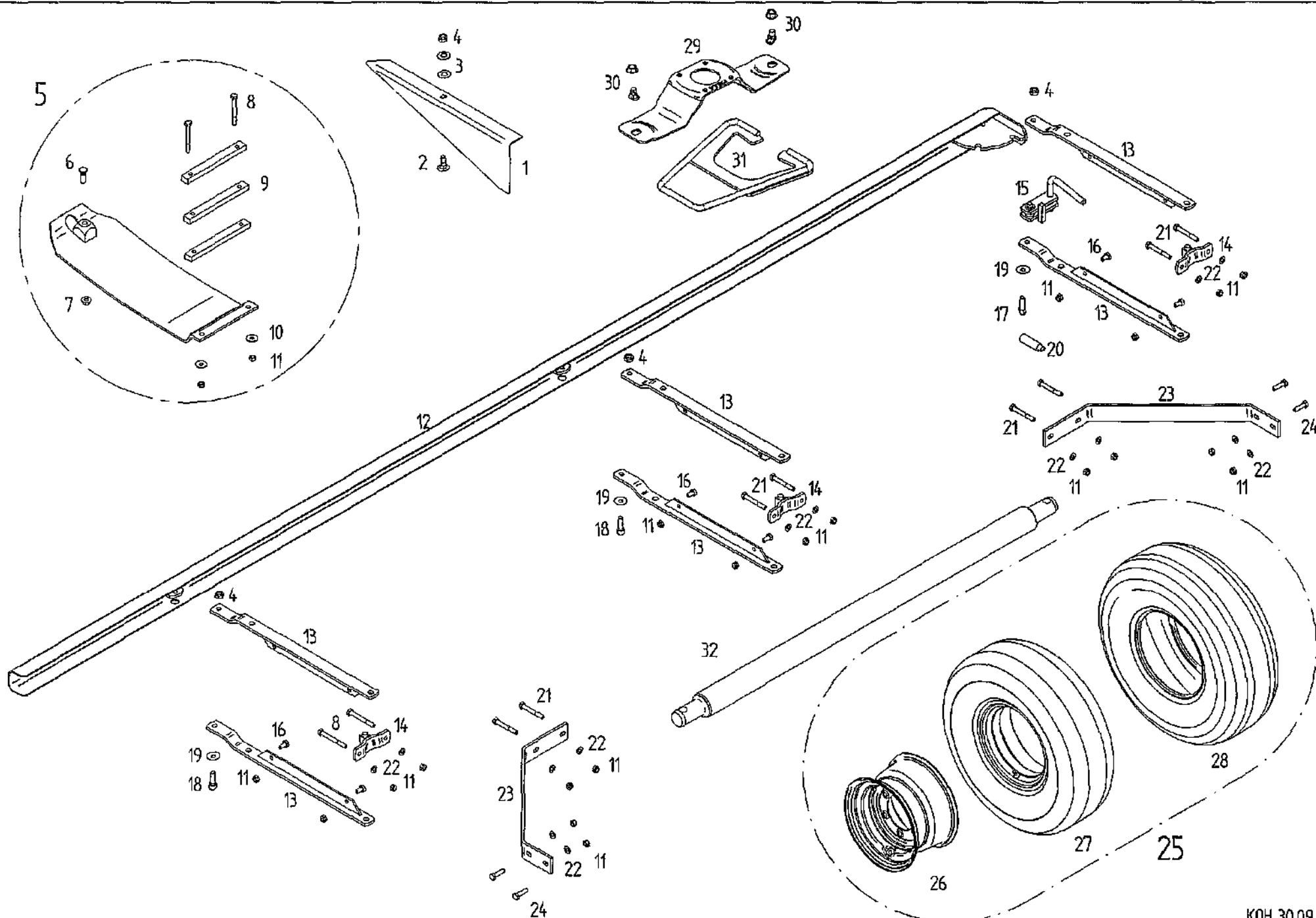
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 9



Pos	Nr.	SM311T	SM311T-KC	SM311T-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Schutz ohne Conditioner.....	Guard without conditioner.....	Protecteur sans conditionneur
1	133805	o			Schutz hinten.....	Back guard.....	Protection arrière
2	132532	x			Schutztuch hinten.....	Back textile guard	Tôle de protection arrière
3	132533	o			Klemmleiste.....	Clamping bar.....	Borne plate
4	127222	o			6kt-Schr.M 8x60- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	105421	o			Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
6	108531	o			6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
7	132534	o			Klemmleiste.....	Clamping bar.....	Borne plate
8	131164	o			Leiste.....	Strip.....	Barre
9	128169	o			BI-Schr.ST 6.3x16-F-A3A DIN7976.....	Screw.....	Tôce
10	124512	o			Scheibe DIN9021- 6.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
11	131662	o			Bügelschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
12	115973	o			Scheibe DIN 125- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
13	108441	o			6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
14	132060	o			Profilwelle. I 3/8"(6T)-144	Profile shaft.....	Arbre profilé

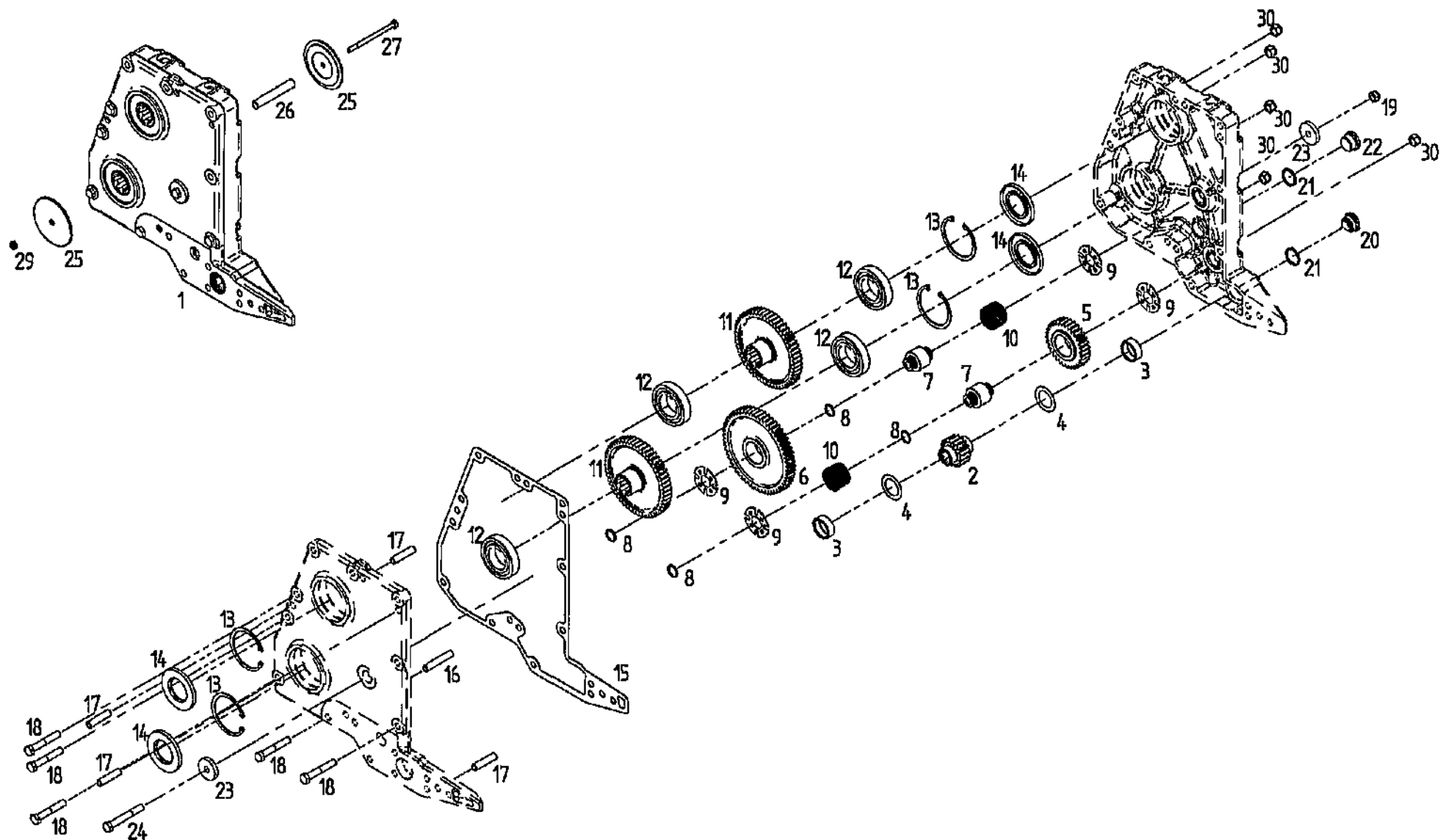
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.

10



Pos	Nr.	SM311T	SM311T-KC	SM311T-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Sonderzubehör.....	Special Equipment.....	Équipement special
1	132440	s			Leitblech.....	Guiding plate.....	Tôle - guide
2	126804	s			Flr-Schr.M10x25- 8,8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
3	128068	s			Tellerfeder 28x14,2x1,5 verz.....	Disc spring.....	Ressort à diques
4	108441	s			6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	426306	x	x	x	Zusatzkufe komplett.....	Protective skid.....	Patin de protection
6	132435	s	s	s	Rändelschr. M10x30-12,9-MV8 Dac.500A.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
7	126287	s	s	s	6kt-Mutter M10-10 -A3A Vripp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	124279	s	s	s	6kt-Schr.M 8x70- 8,8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	130681	s	s	s	Leiste.....	Strip.....	Barre
10	105421	s	s	s	Scheibe DIN9021- 8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
11	108531	s	s	s	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	133596	s	s	s	Niederhalteblech.....	Clamp device.....	Dispositif de pression
13	133585	s	s	s	Strebe.....	Strut.....	Entretoise
14	133582	s	s	s	Scharnierstück.....	Kinge piece.....	Pièce de charnière
15	133589	s	s	s	Hebel.....	Handle.....	Levier
16	116612	s	s	s	6kt-Schr.M 8x16- 8,8-A3A DIN933.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	133597	s	s	s	Bolzen.....	Bolt.....	Boulon
18	128266	s	s	s	Zyl-Schr.M10x30- 8,8-A3A DIN912.....	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
19	124445	s	s	s	Tellerfeder 28x10,2x1.....	Disc spring.....	Ressort à diques
20	133598	s	s	s	Zugfeder 1,6x16x60,2.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
21	127222	s	s	s	6kt-Schr.M 8x60- 8,8-A3A DIN931.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
22	115972	s	s	s	Scheibe DIN125- 8,4 A3A.....	Washer.....	Rondelle
23	133642	s	s	s	Winkel.....	Angle.....	Angle
24	105483	s	s	s	6kt-Schr.M 8x30- 8,8-A3A DIN933.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
25	132600	x	x	x	Laufgrad mont. 11,5/80-15,3 Imp 10PR AW.....	Track wheel.....	Roue
26	122543	s	s	s	Scheibenrad 9,00x15,3.....	Disc wheel.....	Roue à disque
27	128149	x	x	x	Schlauch 11,5/80-15,3.....	Tube.....	Chambre à air
28	128148	x	x	x	Reifen DIN7813 11,5/80-15,3 IMP 10PR AW.....	Tire.....	Pneu
29	133187	x	x	x	Haltefeder Messerschnellwechsel.....	Holding spring.....	ressort de retenue
30	426883	x	x	x	Messerhaltebolzen mit Mutter.....	Bolt with nut.....	boulon de support
31	133929	s	s	s	Messerschlüssel.....	Key.....	clef du couteau
32	132828	s	s	s	Unterlenkerachse Kat. III.....	Lower link axle.....	Essieu de bras de guidage inférieur

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 11

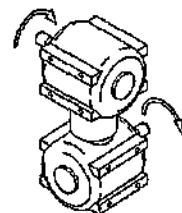


Pos	Nr.	SM311T	SM311T-KC	SM311T-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Eingangsgetriebe.....	Entry Gearbox.....	Engrenage entrée
1	133144	o	o	o	Eingangsgetriebe.....	Entry Gearbox.....	Engrenage entrée
2	122883	o	o	o	Stirnrad Z17/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
3	127369	o	o	o	Nadelhülse HK 3516 DIN 618.....	Needle bush.....	Roulement à aiguilles
4	127202	o	o	o	Axiallagerscheibe AS 3552 DIN3047.....	Thrust bearing plate.....	Plaque de palier de butée
5	133264	o	o	o	Stirnrad Z31/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
6	133265	o	o	o	Stirnrad Z56/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
7	133266	o	o	o	Achse.....	Axle.....	Essieu
8	127372	o	o	o	O-Ring 19x3 -N-NBR60 DIN3770.....	Ring.....	Anneau torique d'étanchéité
9	133267	o	o	o	Anlaufscheibe.....	Washer.....	Rondelle
10	128222	o	o	o	Nadelkranz DIN5405-K40x45x27.....	Needle case.....	Boîte à aiguilles
11	131776	o	o	o	Stirnrad D 552/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
12	126747	o	o	o	Rillenkugell. 6209 C3 DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
13	108385	o	o	o	Sicherungsring 85x3 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
14	127263	o	o	o	WDR A 45x85x8-NB DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
15	131769	o	o	o	Dichtung.....	Seal.....	Joint
16	127919	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 13x70-A-ST Dac.320A.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
17	128127	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 13x55-A-ST Dac.320A.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
18	128402	o	o	o	6kt-Schr.M12x75- 10.9-A3A DIN931DAC500.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	108589	o	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	132411	o	o	o	Verschlusschraube.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
21	127366	o	o	o	Dichtring A 30x36-CU DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
22	128124	o	o	o	Verschl.Schr. M30x1,5-A3A DIN908.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
23	122886	o	o	o	Scheibe 12.5/ 45/ 8.....	Washer.....	Rondelle
24	116536	o	o	o	6kt-Schr.M12x90- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
25	133004	o	o	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
26	133021	o	o	o	Rohr.....	Pipe.....	Tube
27	128193	o	o	o	6kt-Schr.M 8x120- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
29	108531	o	o	o	6kt-Mutter M8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
30	127564	o	o	o	6kt-Mutter M12- 10 -A3A DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal

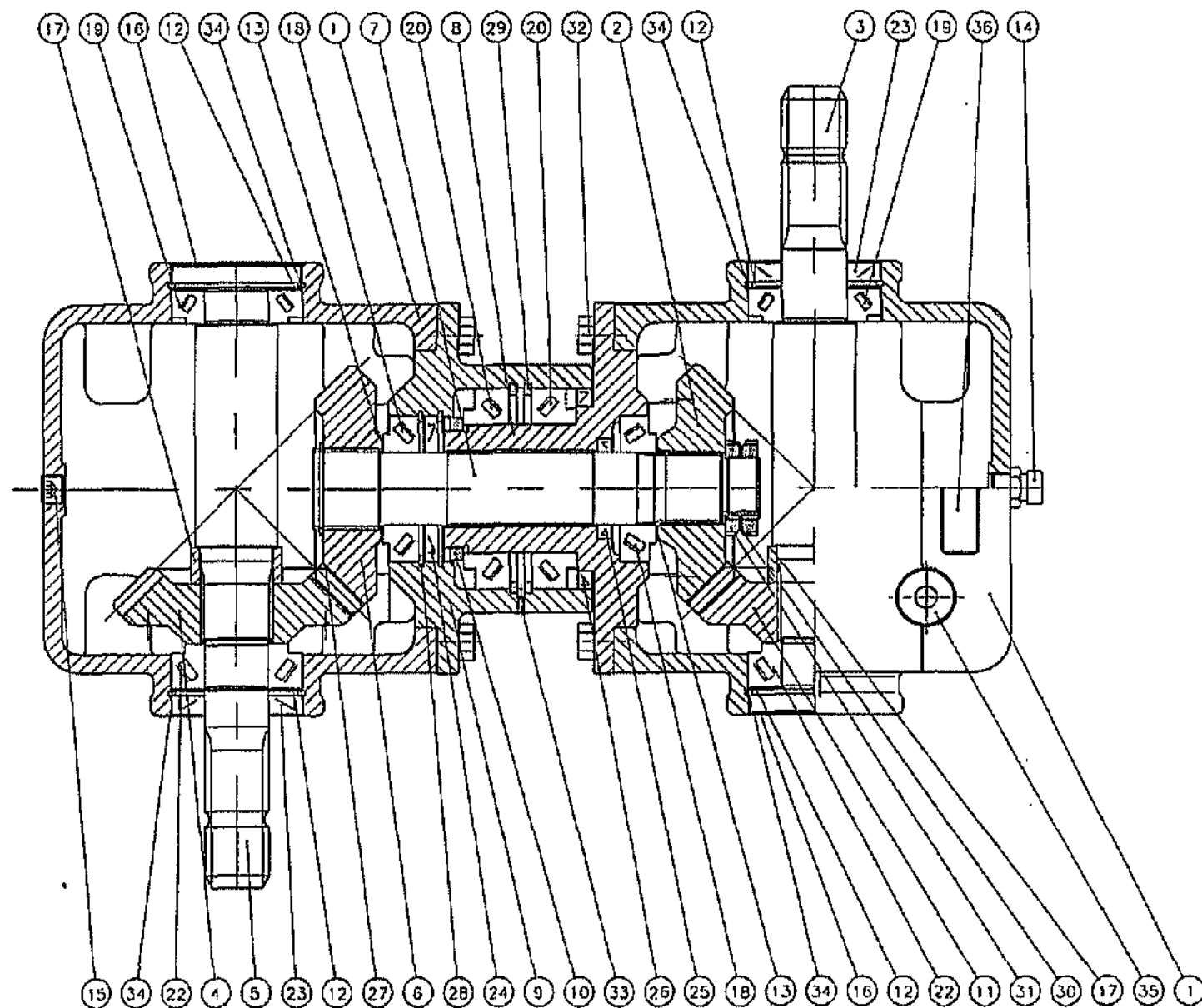
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 12



$n=1000 \text{ 1/min}$

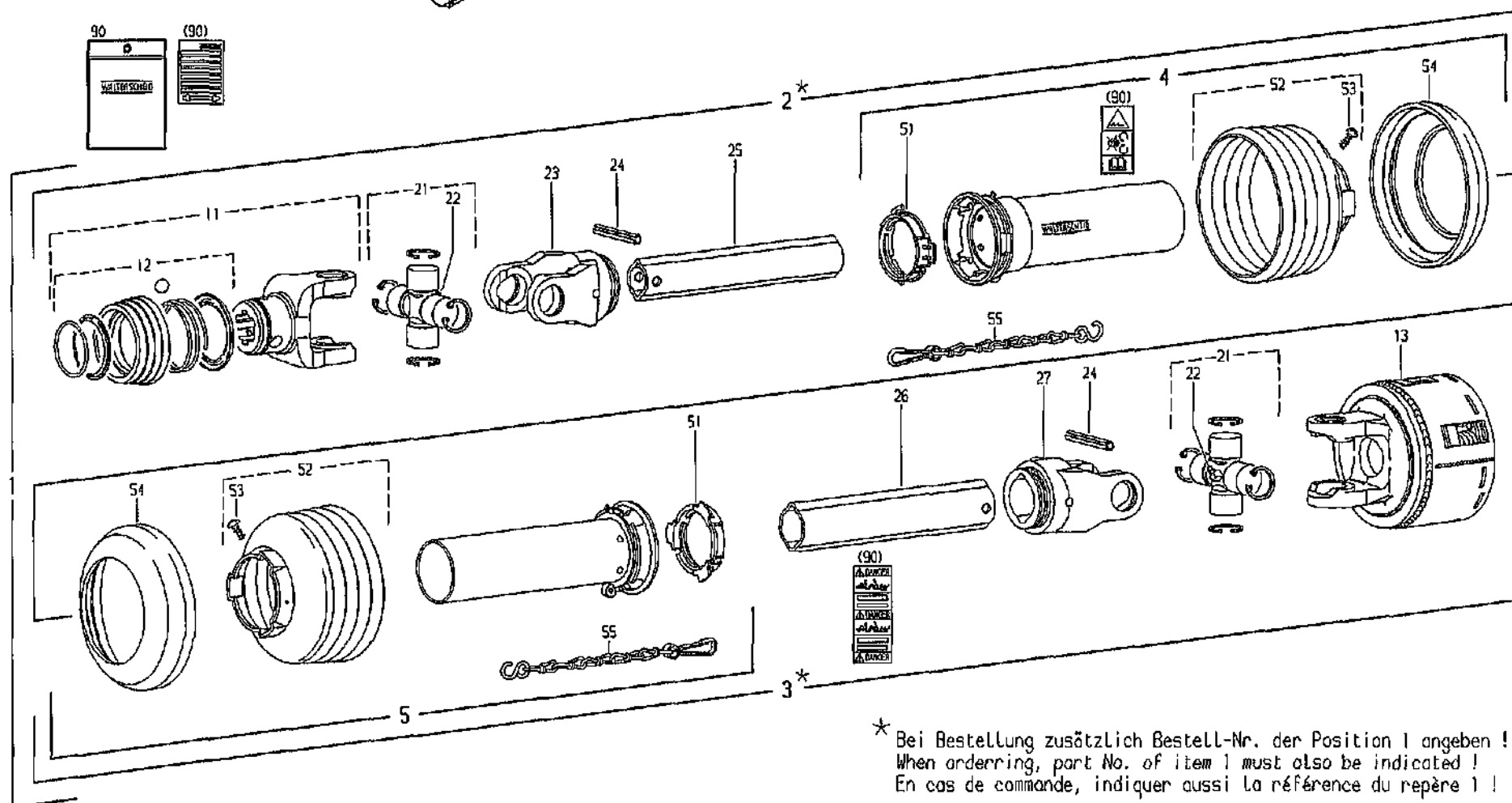
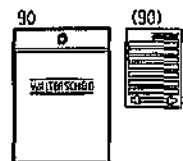
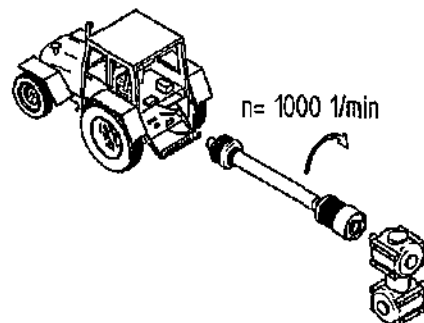


$n=1000 \text{ 1/min}$



Pos	Nr.	SM311T	SM311T-KC	SM311T-KC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
	133485	0	0	0	Schwenkgetriebe GT-50SB-1:1..... Pivoting gearbox..... Engrenage orientable		
2	132321	0	0	0	Kegelradsatz Z=21/Z=21.....	Set of bevel wheels.....	Jeu de pignon coniques
3	132272	0	0	0	Welle.....	Shaft.....	Arbre
4	132322	0	0	0	Kegelradsatz Z=21/Z=21.....	Set of bevel wheels.....	Jeu de pignon coniques
5	132274	0	0	0	Welle.....	Shaft.....	Arbre
6	132322	0	0	0	Kegelradsatz Z=21/Z=21.....	Set of bevel wheels.....	Jeu de pignon coniques
7	132276	0	0	0	Zwischenwelle.....	Intermediate shaft.....	Arbre intermédiaire
8	133486	0	0	0	Innenflansch.....	Inner flange.....	Bride intérieur
9	133487	0	0	0	Außenflansch.....	Outer flange.....	Bride extérieur
10	132280	0	0	0	Mutter.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
11	132321	0	0	0	Kegelradsatz Z=21/Z=21.....	Set of bevel wheels.....	Jeu de pignon coniques
12	124650	0	0	0	Pass-Scheibe 60x75x0.1 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'ajustage
13	127771	0	0	0	Pass-Scheibe 40x50x0.3 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'ajustage
14	132281	0	0	0	Entlüfter 3/8".....	Vent valve.....	Soupage de purge
15	128112	0	0	0	Verschl. Schr. 3/8" DIN906.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
16	128101	0	0	0	Verschlußskappe VK 72x9 STEFA.....	Sealing cover.....	Chapeau de fermeture
17	132282	0	0	0	Ring.....	Ring.....	Anneau
18	128107	0	0	0	Kegelrollenlager 30208 DIN720.....	Tapered Roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
19	128098	0	0	0	Kegelrollenlager 30207 DIN720.....	Tapered Roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
20	128113	0	0	0	Kegelrollenlager 32014 DIN720.....	Tapered Roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
22	128102	0	0	0	Kegelrollenlager 32207 DIN720.....	Tapered Roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
23	128096	0	0	0	WDR AS 35x72x10 DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
24	128246	0	0	0	WDR AS 40x80x7 DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
25	128116	0	0	0	WDR A 40x55x7 DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
26	128247	0	0	0	WDR AS 90x110x8 DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
27	108380	0	0	0	Sicherungsring 45x1.75 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
28	107386	0	0	0	Sicherungsring 80x2.5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
29	128118	0	0	0	Sicherungsring 110x4 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
30	128110	0	0	0	Sicherungsblech DIN5406-MB7.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
31	128111	0	0	0	Nutmutter KM7 DIN981.....	Grooved nut.....	écrou cylindrique à enrouches
32	116623	0	0	0	6kt-Schr.M10x35- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
33	128248	0	0	0	Verschlußkappe.....	Sealing cover.....	Chapeau de fermeture
34	107385	0	0	0	Sicherungsring 72x2.5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur

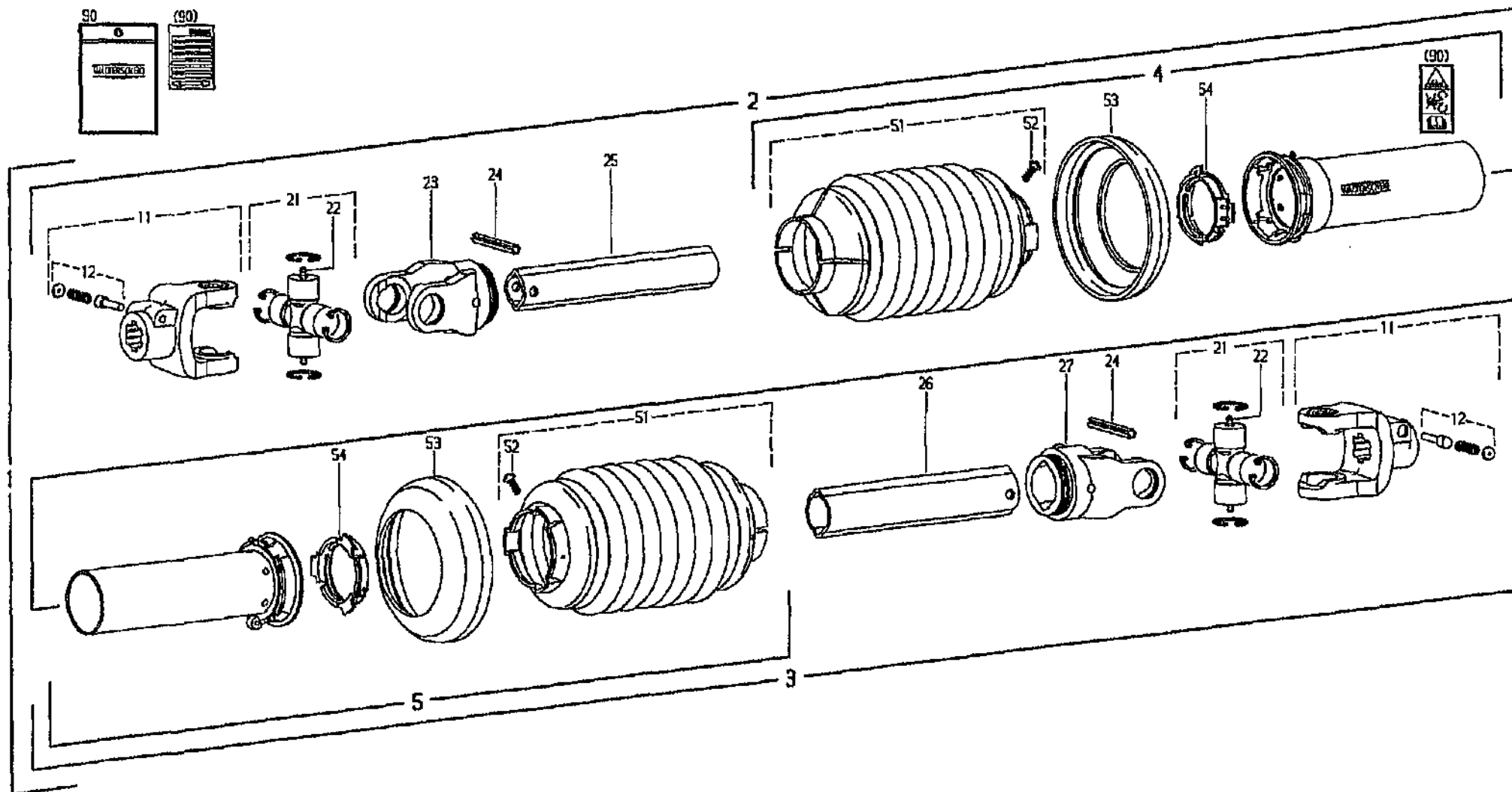
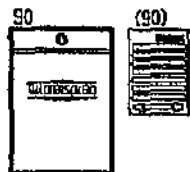
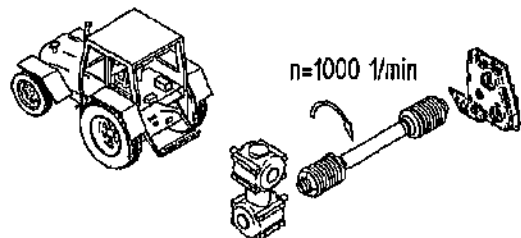
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 13



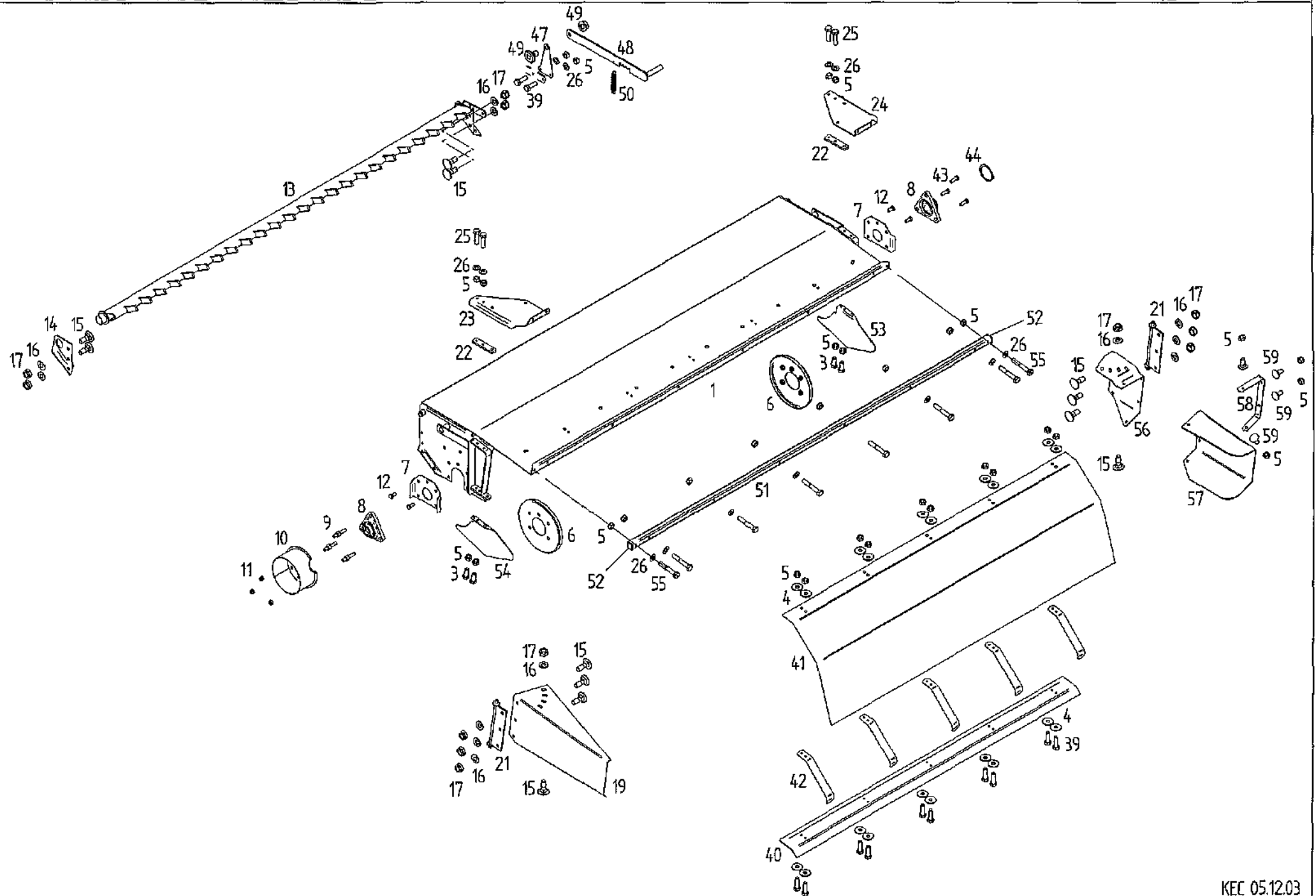
* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position 1 angeben !
 When ordering, part No. of item 1 must also be indicated !
 En cas de commande, indiquer aussi la référence du repère 1 !

Pos	Nr.	SM311T	SM311T-KC	SM311T-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	134923	o	o	o	Gelenkw. W 2400-SD25-860-FK96R..... PTO-shaft..... Transmission		
2	102395	*	*	*	Innere Gelenkw. mit äußerer Schutzhälfte....	Inner PTO driveshaft half with.....	Demi-transmission intérieure avec
3	102396	*	*	*	Äußere Gelenkw. mit innerer Schutzhälfte....	Outer PTO driveshaft half with.....	Demi-transmission extérieure avec
4	102300	o	o	o	Äußere Schutzhälfte, SC-Rohr 355 mm.....	Outer guard half, shorten SC-Tube.....	Demi-protecteur extérieur,
					kürzen, SC-Trichter 1 Rippe Kürzen.....	by 355 mm, shorten SC-Cone 1 rib.....	raccourcir tube SC de 355
					SDH25-A1000-852507-K.....		raccourcir cone SC de 1 onde
5	102560	o	o	o	Innere Schutzhälfte, SC-Rohr 360 mm.....	Inner guard half, shorten SC-Tube.....	Demi-protecteur intérieur,
					kürzen, SC-Trichter 1 Rippe Kürzen.....	by 360 mm, shorten SC-Cone 1 rib.....	raccourcir tube SC de 360
					SDH25-J1000-852507-K.....		raccourcir cone SC de 1 onde
11	102449	o	o	o	ASGE-Gabel komplett 2400-1 3/8" (6).....	ASGE-yoke complete.....	Machoire ASGE complete
12	102492	o	o	o	ASE-Verschluß komplett Größe B.....	ASE-lock complete size B.....	Verrouillage ASE complet type B
13	102397	o	o	o	Reib-Freilaufkupplung, Rechtsdrehinn.....	Friction and overrunning clutch.....	Limiteur à friction et roue libre
					FK96R-2400-1 3/8" (6) ZV M=1050Nm.....	right hand rotation.....	rotation à droite
21	102229	o	o	o	Kreuzgarnitur kompl. W2400.....	Cross et bearing kit cpl.....	Bloc croisillon cpl.
22	102095	o	o	o	Kegelschmiernippel BM8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisser
23	102230	o	o	o	Rillengabel RG2400-1b.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
24	127861	o	o	o	Spannstift ISO8752-10x80.....	Spring type stalght pin.....	Goupiile élastique
25	102401	o	o	o	Profilrohr 1b-800.....	Profile tube.....	Tube profilé
26	102402	o	o	o	Profilrohr 2a-800.....	Profile tube.....	Tube profilé
27	102232	o	o	o	Rillengabel RG2400-2a.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
51	102161	o	o	o	Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
52	102507	o	o	o	Schutztrichter n=RP7.....	Guard cone.....	Cone protecteur
53	102075	o	o	o	Schraube 3,5 x 9,5.....	Screw.....	Vis
54	102102	o	o	o	Stützring.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort
55	102101	o	o	o	Haltekette.....	Safety chain.....	Chainette
90	102496	o	o	o	Betriebsanleitung (West) und.....	Service instructions (West) and.....	Notice d'emploi (Quest) et
					Gefahrenhinweis-Aufkleber.....	Warning decal.....	étiquette d'avertissement

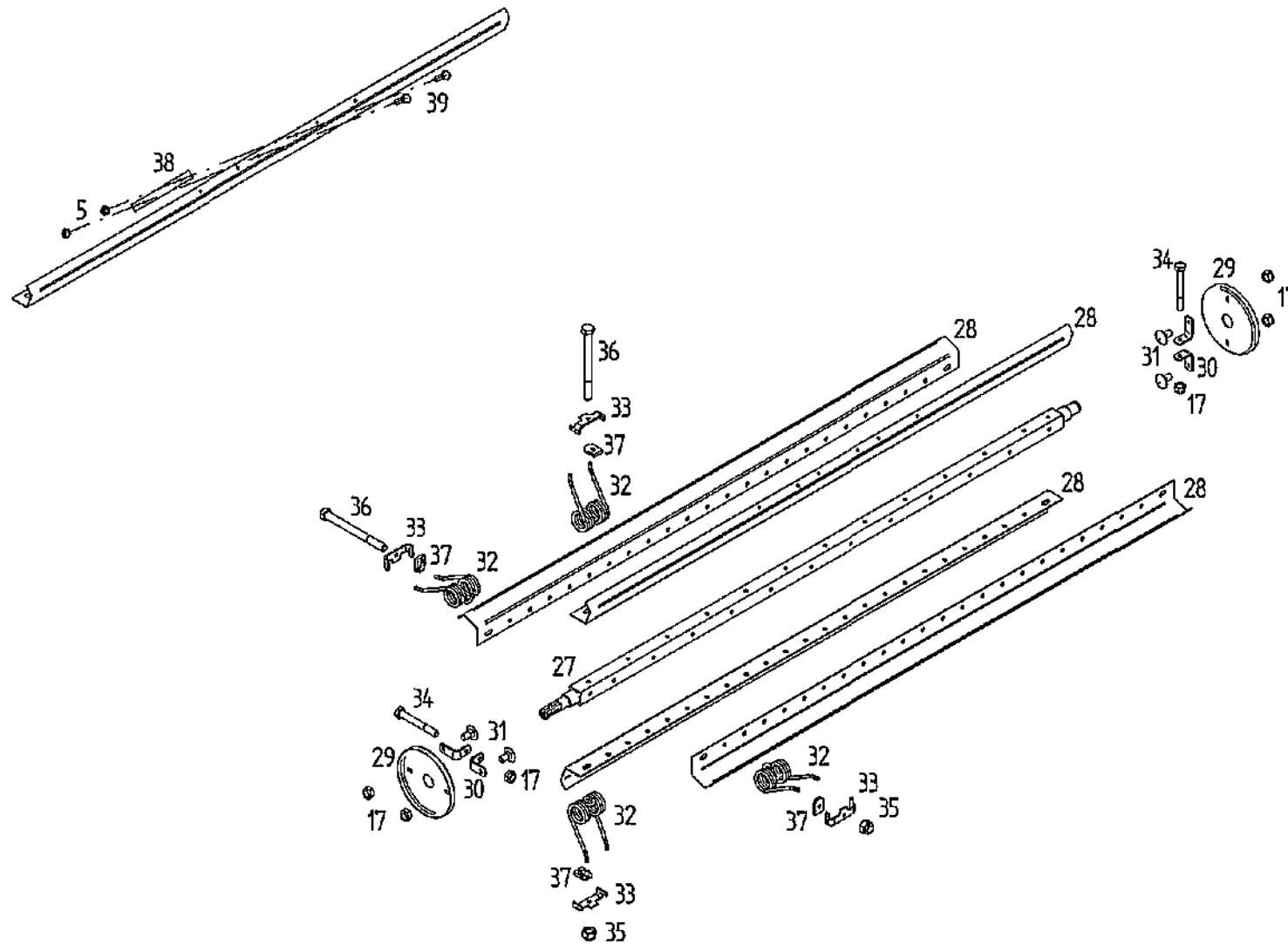
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 14



Pos	Nr.	SM311T	SM311T-KC	SM311T-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equiptement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	131761	0	0	0	Gelenkw. W 2400-SD25-710.....	PTO-shaft.....	Transmission
2	102234	*	*	*	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....	Inner PTO driveshaft half with.....	Demi-transmission intérieure avec
3	102235	*	*	*	Schutzhälfte WH2400-SD25-630.....	outer guard.....	demi-protecteur extérieur
4	102236	0	0	0	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....	Outer PTO driveshaft half with.....	Demi-transmission extérieure avec
5	102237	0	0	0	Schutzhälfte WH2400-SD25-615.....	inner guard.....	demi-protecteur intérieur
					Äußere Schutzhälfte SDH25-A1000-85.25.602...	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur,
					SC-Rohr 505mm kürzen.....	Shorten SC tube by 505 mm.....	Raccourcir tube SC de 505 mm
					Innere Schutzhälfte SDH25-J1000-85.25.602...	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur,
					SC-Rohr 510mm kürzen.....	Shorten SC tube by 510 mm.....	Raccourcir tube SC de 510 mm
11	102228	0	0	0	Aufsteckgabel mit Schiebestift.....	Quick disconnect yoke.....	Mâchoire à verouillage rapide
12	102066	0	0	0	AG2400-1 3/8" (6).....		
					Schiebestift komplett.....	Quick disconnect pin cpl.....	Poussoir de verouillage rapide cpl.
21	151219	0	0	0	Kreuzgarnitur kompl.....	Cross and bearing kit cpl.....	Bloc croisillon cpl.
22	102112	0	0	0	Kegelschmiernippel DIN71412-AM6.....	Lubrication fitting.....	Graisser
23	102230	0	0	0	Rillengabel RG2400-1b.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
24	127861	0	0	0	Spannstift ISO8752-10x80.....	Spring type staight pin.....	Goupiile élastique
25	102238	0	0	0	Profilrohr 1b-580.....	Profile tube.....	Tube profilé
26	102239	0	0	0	Profilrohr 2a-565.....	Profile tube.....	Tube profilé
27	102232	0	0	0	Rillengabel RG2400-2a.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
51	102240	0	0	0	Schutztrichter.....	Guard cone.....	Cône protecteur
52	102075	0	0	0	Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis
53	102102	0	0	0	Stützring.....	Reinforced collar.....	Bague de renfort
54	102161	0	0	0	Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
90	102174	0	0	0	Bedienungsanl. und Gefahrenhinweis.....	Service instructions and Warning.....	Notice d'emploi et étiquette
					decal.....		d'avertissemnet

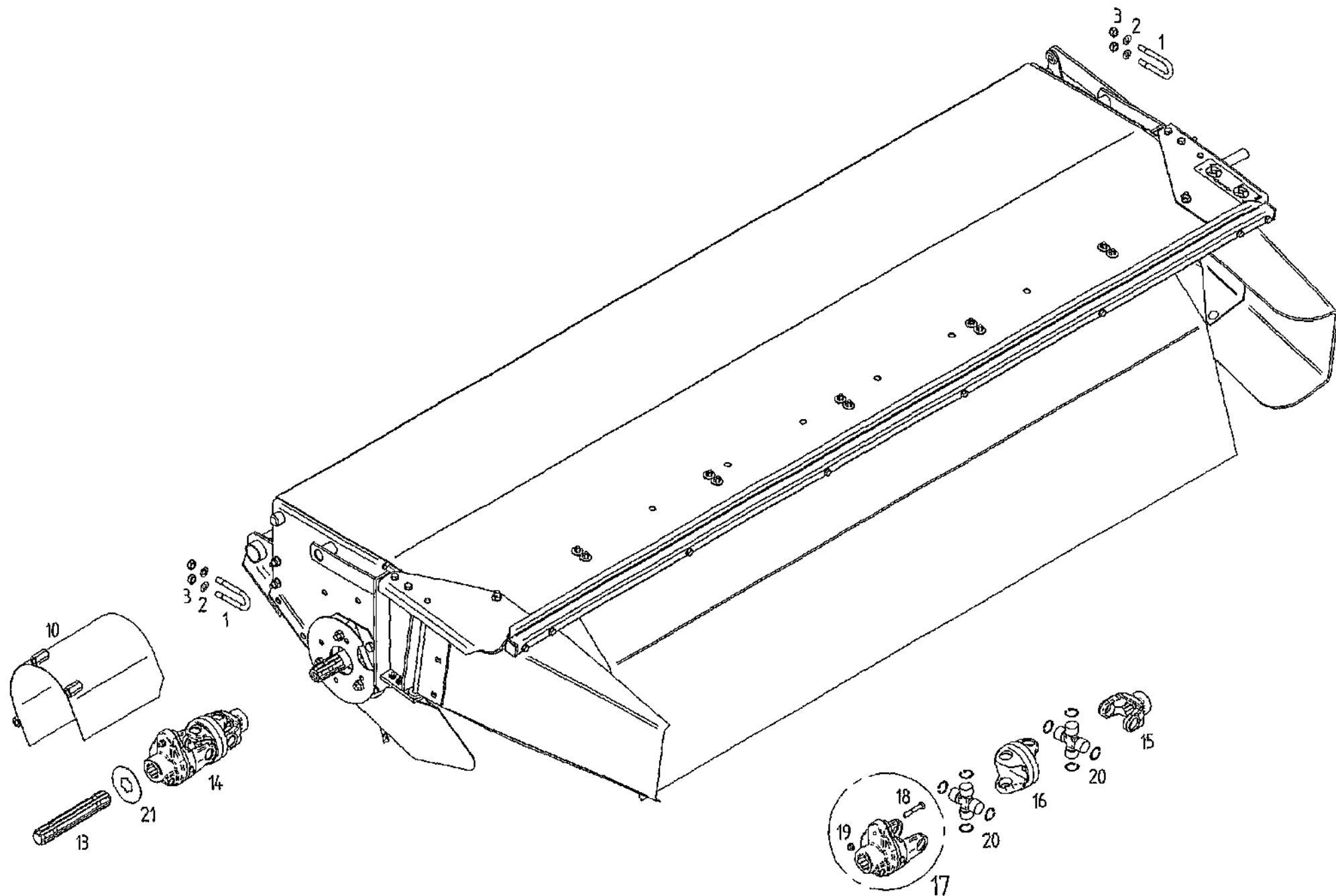


Pos	Nr.	SM311T	SM311T-KC	SM311T-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Conditioner.....	Conditioner.....	Conditionneur
1	133920	o			Haube.....	Cover.....	Couvercle
3	107727	o			6kt-Schr.M 8x20- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	105421	o			Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
5	108531	o			6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
6	140057	o			Schutzscheibe.....	Protective plate.....	Plaque de protection
7	130429	o			Lagerblech.....	Bearing plate.....	Plaque de palier
8	122557	o			Lager-Gehäuse.....	Housing.....	Boltier
9	122445	o			Gewindesteubolzen.....	Threaded bolt.....	Oulon fileté
10	133785	o			Wickelschutz.....	Protection device against winding up..	Protection d'enroulement
11	108589	o			6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	126662	o			6kt-Schr.M12x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	132073	o			Kamm.....	Ridge.....	Peigne
14	130489	o			Halteblech links.....	Support plate.....	Tôle de support
15	126804	o			Flr.-Schr.M10x25- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
16	115973	o			Scheibe DIN 125- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
17	108441	o			6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
19	132425	o			Schwadblech links.....	Swathboard left.....	Planche à andain gauche
21	130482	o			Scharnierstück.....	Hinge piece.....	Pièce de charnière
22	130962	o			Lasche.....	Bracket.....	Éclisse
23	132423	o			Deckplatte links.....	Cover plate left.....	Plaque de couvercle gauche
24	133063	o			Deckplatte rechts.....	Cover plate right.....	Plaque de couvercle droite
25	105483	o			6kt-Schr.M 8x30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	115972	o			Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
39	116614	o			6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
40	131007	o			Leiste.....	Strip.....	Barre
41	132766	x			Schutztuch.....	Textile guard.....	Toile de protection
42	133001	o			Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
43	126301	o			6kt-Schr.M12x35-10.9-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
44	107367	o			Sicherungsring 35x1.5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
47	133058	o			Hebel.....	Handle.....	Levier
48	133060	o			Verstellhebel.....	Adjusting bar.....	Barre de réglage
49	426887	x			Mähklingschr. m. Mutter.....	Bolt with nut.....	Boulon de support du couteau
50	110860	o			Zugfeder 2.8x17.2x117.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
51	133917	o			Versteifungsrohr kpl.....	Pipe.....	Tube
52	128027	o			Vierkantstopfen GPN260 Q30303.....	Square plugcrew.....	Bouchon carré
53	133783	o			Abdeckblech rechts.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
54	133784	o			Abdeckblech links.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
55	116515	o			6kt-Schr.M 8X 50- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
56	133449	o			Schwadleiteinrichtung rechts.....	Swath guiding assembly right.....	Dispositif de guidage d'andains droit
57	133451	x			Schwadplatte.....	Swath plate.....	Plaque à andains
58	133450	o			Leiste rechts.....	Strip right.....	Barre droit
59	107666	o			Flr.-Schr.M 8x20- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée



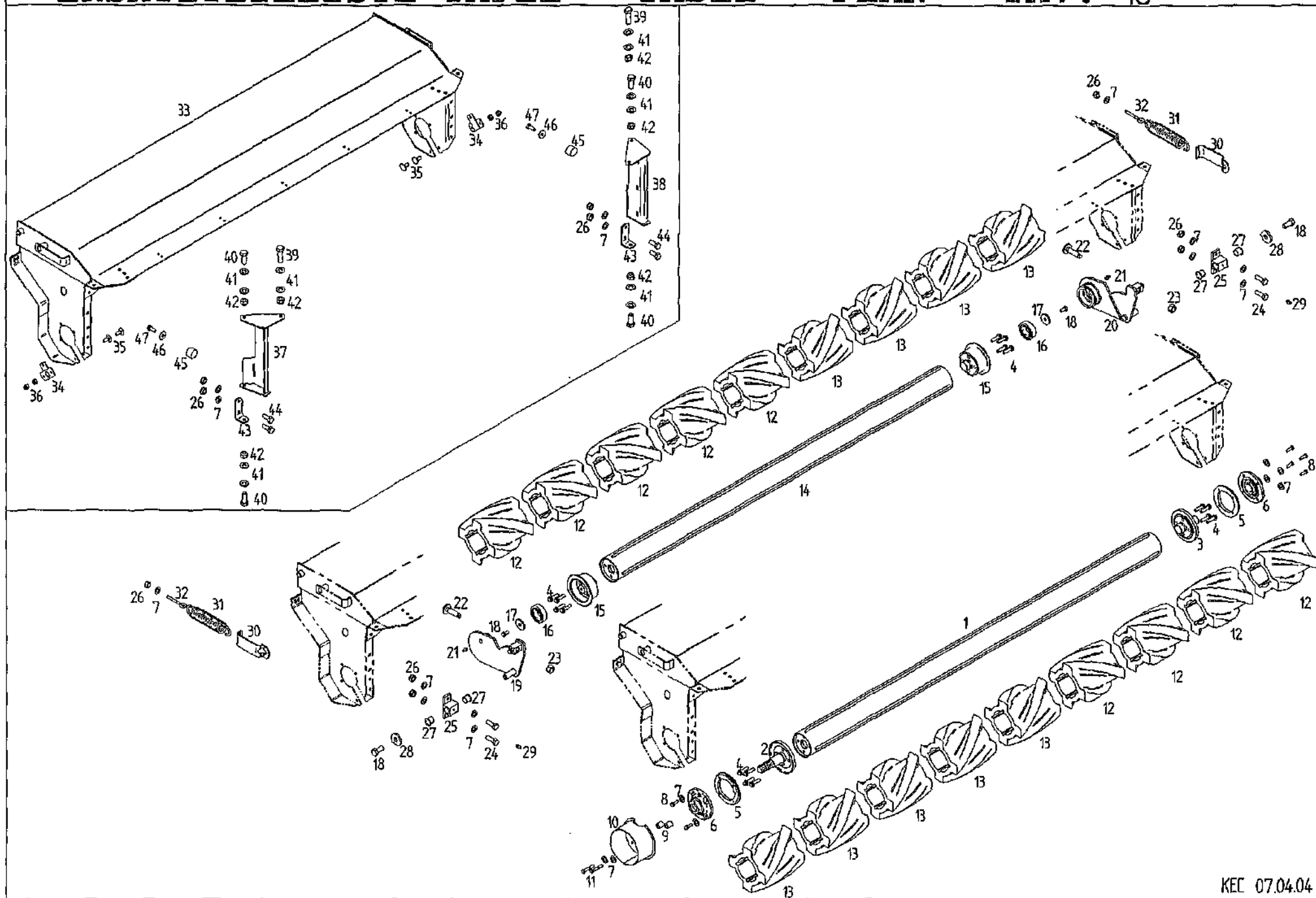
Pos.	Nr.	SM311T	SM311T-KC	SM311T-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Conditioner.....	Conditioner.....	Conditionneur
5	108531	o			6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	108441	o			6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
27	132328	o			Rotorwelle.....	Rotor shaft	Arbre rotatif
28	131243	o			Profilblech.....	Profile plate.....	Profil
29	130410	o			Innere Schutzeller.....	Inner protective plate.....	Plaque de protection intérieur
30	130486	o			Befestigungswinkel.....	Fastening angle.....	Angle de fixation
31	107679	o			Flr.-Schr.M10x20- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
32	133873	x			Aufbereiterzinken.....	Flexible tine.....	Point flexible
33	131221	o			Federzinkensicherung.....	Protection device for flexible tines.....	Dispositif d'arrêt de dents flexible
34	107596	o			6kt-Schr.M10x80- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
35	127564	o			6kt-Mutter M12-10 -A3A DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
36	127922	o			6kt-Schr.M12x130-10.9-MV8 DIN931 Dac.500A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
37	131150	o			Unterlage.....	Support.....	Support
38	131242	o			Auswuchtgewicht 252gr.....	Balancing weight.....	Poids d'équilibrage
38	133706	o			Auswuchtgewicht 151gr.....	Balancing weight.....	Poids d'équilibrage
39	116614	o			6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 17



Pos	Nr.	SM311T	SM311T-KC	SM311T-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special Désignation de la pièce
					Gelenkwelle und Schutz KC..... PTO-Shaft and Guard KC..... Transmission et protection KC		
1	131662		o		Bügelschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
2	115973		o		Scheibe DIN 125- 10.5-A3A	Washer.....	Rondelle
3	108441		o		6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
10	134386		o		Schutzhaube.....	Protective cover.....	Capot de protection
13	131766		o		Profilwelle 1 3/8"(6T)-206.....	Profile shaft.....	Arbre profilé
14	132327		o		Zwischenwelle.....	Intermediate shaft.....	Arbre intermédiaire
15	132549		o		Nabengabel.....	Hub fork.....	Fourche de moyeu
16	132551		o		Doppelgabel.....	Double fork.....	Fourche double
17	132552		o		Scherbolzenkupplung.....	Clutch.....	Accouplement à goujon de cisaillement
18	116515		o		6kt-Schr.M 8x50- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	108531		o		6kt-Mutter M 8-8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	132599		o		Kreuzgarnitur.....	Double junction set.....	Jeu de raccordement double en croix
21	135189		o		Profilscheibe.....	Washer.....	Rondelle

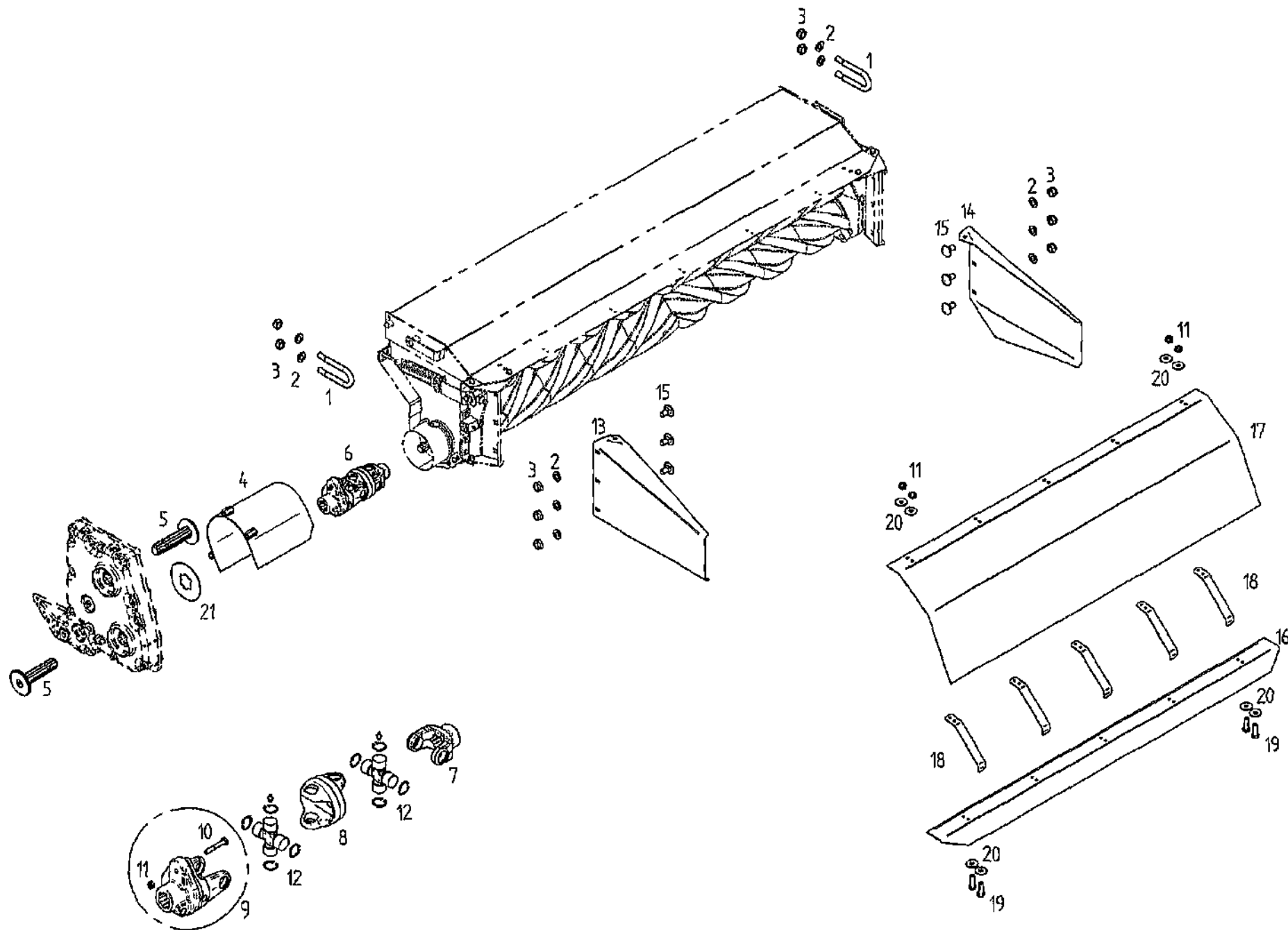
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 18



Pos	Nr.	SM31T	SM31T-KC	SM31T-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Rollenconditioner.....	Roller conditioner.....	Conditionneur de fourrage
1	133756			o	Rohrwelle.....	Pipe shaft.....	Arbre tubulaire
2	133751			o	Eingangswelle.....	Input shaft.....	Arbre d'entrée
3	133754			o	Lagerzapfen.....	Bearing pin.....	Tourillon
4	127809			o	6kt-Schr.M 12x45-100V-ri,pl. DAC 500.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	133775			o	Gewinding.....	Ring nut.....	Bague filetée
6	133781			o	Lagergehäuse.....	Bearing housing.....	Logement du palier
7	115983			o	Scheibe DIN 126- 11 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
8	126137			o	6kt-Schr.M10x30- 8.8-A3A DIN933 V-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	133782			o	Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement
10	133785			o	Wickelschutz KC/RC.....	Protection device against winding up..	Protection d'enroulement
11	127774			o	6kt-Schr.M10x60- 8.8-A3A DIN931 Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	132687			o	Profilrollenelement rechts 243 lang.....	Profiled roller element.....	Élément de rouleau profilé
13	132688			o	Profilrollenelement links 243 lang.....	Profiled roller element.....	Élément de rouleau profilé
14	132735			o	Rohrwelle.....	Pipe shaft.....	Arbre tubulaire
15	133749			o	Lagerzapfen.....	Bearing pin.....	Tourillon
16	127602			o	Pendelkugellager 2208 DIN630.....	Self aligning ball bearing.....	Roulement à billes articulé
17	130625			o	Scheibe 13 / 50/ 6.....	Washer.....	Rondelle
18	126662			o	6kt-Schr.M12x25- 8.8-A3A DIN933 Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	133727			o	Hebel links.....	Left handle.....	Levier à gauche
20	133728			o	Hebel rechts.....	Right handle.....	Levier à droite
21	108294			o	Kegelschmiernippel. AS 6 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
22	131583			o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
23	127141			o	6kt-Mutter M20- 8 -A3A DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
24	107735			o	6kt-Schr.M10x30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
25	130606			o	Hebellager.....	Lever bearing.....	Palier de levier
26	108441			o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
27	130047			o	Bundbuchse 25W28/35x25.....	Flange sleeve.....	Doille à collet
28	130655			o	Scheibe 13 / 35/ 5.....	Washer.....	Rondelle
29	108292			o	Kegelschmiernippel. A S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
30	133809			o	Einhängelasche.....	Attachment bracket.....	Éclisse d'accrochage
31	131298			o	Zugfeder 7.5x45x255.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
32	130643			o	Ösenschraube M10x110.....	Eyebolt.....	Vis à oeillet
33	135216			o	Gehäuse.....	Housing.....	Boîtier
34	133800			o	Verschlussstück.....	Sealing.....	Pièce de fermeture
35	107666			o	Flr-Schr.R.M 8x20- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
36	108531			o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
37	133725			o	Halter links.....	Support left.....	Support gauche
38	133724			o	Halter rechts.....	Support right.....	Support droite
39	116630			o	6kt-Schr.M12x40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
40	116628			o	6kt-Schr.M12x30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
41	105186			o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
42	108589			o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
43	130618			o	Winkel.....	Angle.....	Angle
44	116622			o	6kt-Schr.M10x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
45	133810			o	Gummipuffer TYP E40x30 M8.....	Rubber buffer.....	Tampon en caoutchouc
46	105421			o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
47	127102			o	6kt-Schr.M 8x20- 8.8-A3A DIN933 Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.

19



Pos	Nr.	SM311T	SM311T-KC	SM311T-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Gelenkwelle und Schutz RC..... PTO-Shaft and Guard RC..... Transmission et protection RC		
1	131662			o	Bügelerschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
2	115983			o	Scheibe DIN 126- 11 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
3	108441			o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	134386			o	Schutzhaube.....	Protective cover.....	Capot de protection
5	132060			o	Profilwelle 1 3/8"(6T)-144	Profile shaft.....	Arbre profilé
6	132327			o	Zwischenwelle.....	Intermediate shaft.....	Arbre intermédiaire
7	132549			o	Nabengabel.....	Hub fork.....	Fourche de moyeu
8	132551			o	Doppelgabel.....	Double fork.....	Fourche double
9	132552			o	Scherbolzenkupplung.....	Clutch.....	Accouplement à goujon de cisaillement
10	116515			o	6kt-Schr.M 8x 50- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	108531			o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	132599			o	Kreuzgarnitur.....	Double junction set.....	Jeu de raccordement double en croix
13	133721			o	Schwadblech links.....	Swathboard left.....	Planche à andain gauche
14	133722			o	Schwadblech rechts.....	Swathboard right.....	Planche à andain droite
15	107679			o	Flr-Schr.M10x 20- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
16	133806			o	Leiste.....	Strip.....	Barre
17	132766			x	Schutztuch.....	Textile guard.....	Toile de protection
18	133001			o	Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
19	116614			o	6kt-Schr.M 8x 25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
20	105421			o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A	Washer.....	Rondelle
21	135189			o	Profilscheibe.....	Washer.....	Rondelle

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS		LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
102066	14,12	107666	18,35	115973	6,17	123272	2,05	127222	10,21
102075	13,53	107679	16,31	115973	9,12	123372	8,07	127263	11,14
102075	14,52	107679	19,15	115973	15,16	123456	5,02	127267	1,10
102101	13,55	107727	1,58	115973	17,02	123507	1,12	127267	2,09
102102	13,54	107727	15,03	115979	1,36	123759	4,17	127274	1,68
102102	14,53	107735	1,31	115979	2,45	124279	10,08	127289	2,51
102112	14,22	107735	7,12	115983	7,14	124326	3,20	127307	8,09
102161	13,51	107735	18,24	115983	18,07	124326	4,16	127366	5,19
102161	14,54	108292	1,08	115983	19,02	124359	3,12	127366	11,21
102174	14,90	108292	2,07	116030	2,52	124445	10,19	127369	11,03
102228	14,11	108292	4,03	116030	3,14	124453	7,07	127372	11,08
102230	13,23	108292	6,13	116118	2,56	124512	7,09	127435	1,55
102230	14,23	108292	18,29	116224	5,35	124512	9,10	127468	1,35
102232	13,27	108294	18,21	116513	2,80	124513	5,45	127474	2,23
102232	14,27	108380	12,27	116515	15,55	124517	8,02	127509	2,69
102234	14,02	108385	11,13	116515	17,18	124650	12,12	127551	5,22
102235	14,03	108441	1,33	116515	19,10	124687	2,46	127564	5,16
102236	14,04	108441	2,71	116522	2,70	124797	1,69	127564	6,23
102237	14,05	108441	6,09	116535	6,21	126137	18,08	127564	11,30
102238	14,25	108441	7,15	116536	11,24	126287	5,33	127564	16,35
102239	14,26	108441	9,13	116538	6,36	126287	10,07	127570	2,12
102240	14,51	108441	10,04	116607	3,13	126293	5,43	127577	2,31
102300	13,04	108441	15,17	116608	7,40	126301	15,43	127580	2,30
102395	13,02	108441	16,17	116609	7,41	126377	2,33	127592	5,27
102396	13,03	108441	17,03	116612	10,16	126662	15,12	127602	18,16
102397	13,13	108441	18,26	116614	2,48	126662	18,18	127633	5,12
102401	13,25	108441	19,03	116614	5,25	126747	11,12	127656	5,14
102402	13,26	108455	1,18	116614	6,27	126804	10,02	127656	6,02
102449	13,11	108508	2,61	116614	7,19	126804	15,15	127734	2,35
102496	13,90	108531	1,59	116614	15,39	126821	1,65	127759	5,11
102560	13,05	108531	2,50	116614	16,39	126825	1,28	127770	2,27
105186	1,49	108531	3,05	116614	19,19	126862	4,06	127771	12,13
105186	5,15	108531	6,29	116618	2,55	127102	18,47	127774	18,11
105186	6,03	108531	7,21	116621	7,13	127138	1,34	127809	18,04
105186	18,41	108531	9,06	116622	1,56	127141	1,06	127820	6,15
105421	2,49	108531	10,11	116622	18,44	127141	18,23	127859	8,03
105421	5,26	108531	11,29	116623	12,32	127178	1,67	127861	13,24
105421	6,32	108531	15,05	116628	1,21	127202	11,04	127861	14,24
105421	7,20	108531	16,05	116628	18,40	127215	3,10	127902	4,11
105421	9,05	108531	17,19	116630	1,48	127222	9,04	127919	1,43
105421	10,10	108531	18,36	116630	6,05	127222	10,21	127919	11,16
105421	15,04	108531	19,11	116630	18,39	127263	11,14	127922	16,36
105421	18,46	108544	1,46	116684	2,57	127267	1,10	127938	3,02
105421	19,20	108589	1,23	116688	2,39	127267	2,09	127973	1,66
105483	10,24	108589	6,04	116700	2,62	127274	1,68	127974	2,26
105483	15,25	108589	11,19	116749	1,50	127289	2,51	127980	4,08
106903	2,53	108589	15,11	117772	1,27	127307	8,09	128026	7,39
106903	3,15	108589	18,42	117772	6,16	127366	5,19	128027	15,52
106903	7,10	108689	2,29	118555	1,38	127366	11,21	128049	1,05
107096	1,22	108746	1,54	121280	6,40	127369	11,03	128068	10,03
107367	15,44	110860	15,50	121502	1,41	127372	11,08	128070	4,04
107385	12,34	111895	1,60	122335	2,11	127435	1,55	128076	1,11
107386	2,28	115916	1,25	122445	15,09	127468	1,35	128076	2,03
107386	12,28	115972	2,79	122543	2,60	127474	2,23	128077	2,08
107449	2,65	115972	3,04	122543	10,26	127509	2,69	128078	2,15
107452	2,13	115972	6,28	122557	15,08	127551	5,22	128079	1,09
107465	2,77	115972	7,24	122883	11,02	127564	5,16	128080	1,14
107596	16,34	115972	10,22	122886	5,13	127564	6,23	128096	12,23
107656	7,08	115972	15,26	122886	11,23	127564	11,30	128098	12,19
107666	15,59	115973	1,32	123256	2,54	127564	16,35	128101	12,16

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS				LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
128102	12, 22	131662	19, 01	132494	4, 12	133169	5, 17	133787	2, 64		
128107	12, 18	131761	14, 01	132500	6, 14	133187	10, 29	133800	18, 34		
128110	12, 30	131766	17, 13	132504	2, 41	133264	11, 05	133805	9, 01		
128111	12, 31	131769	11, 15	132512	6, 12	133265	11, 06	133806	19, 16		
128112	12, 15	131776	11, 11	132532	9, 02	133266	11, 07	133809	18, 30		
128113	12, 20	131808	5, 36	132533	9, 03	133267	11, 09	133810	18, 45		
128116	12, 25	131814	8, 04	132534	9, 07	133416	2, 14	133873	16, 32		
128118	12, 29	131852	2, 06	132546	4, 15	133417	2, 18	133917	15, 51		
128124	5, 20	131923	2, 21	132549	17, 15	133418	2, 66	133920	15, 01		
128124	11, 22	131955	6, 37	132549	19, 07	133449	15, 56	133929	10, 31		
128127	11, 17	131968	8, 05	132551	17, 16	133450	15, 58	133932	5, 28		
128128	5, 09	131978	1, 47	132551	19, 08	133451	15, 57	133943	5, 23		
128129	5, 10	131985	6, 20	132552	17, 17	133476	1, 45	134035	1, 19		
128148	10, 28	131991	1, 30	132552	19, 09	133485	12, 00	134044	1, 62		
128149	10, 27	132009	2, 36	132590	2, 04	133486	12, 08	134045	1, 63		
128169	9, 09	132010	2, 37	132599	17, 20	133487	12, 09	134046	1, 64		
128177	6, 22	132021	1, 20	132599	19, 12	133553	5, 37	134054	1, 61		
128182	1, 17	132033	1, 24	132600	10, 25	133566	2, 20	134306	5, 24		
128193	11, 27	132053	1, 02	132629	1, 37	133569	7, 01	134307	1, 26		
128222	11, 10	132053	2, 02	132687	18, 12	133573	7, 03	134386	17, 10		
128246	12, 24	132060	9, 14	132688	18, 13	133574	7, 34	134386	19, 04		
128247	12, 26	132060	19, 05	132735	18, 14	133577	7, 36	134388	5, 34		
128248	12, 33	132061	2, 10	132766	15, 41	133578	7, 11	134389	5, 48		
128250	7, 32	132062	2, 43	132766	19, 17	133582	10, 14	134405	5, 31		
128266	10, 18	132063	4, 10	132791	7, 43	133585	10, 13	134630	2, 78		
128330	5, 49	132065	4, 05	132828	10, 32	133589	10, 15	134631	2, 75		
128402	11, 18	132065	4, 07	132847	7, 38	133590	7, 42	134646	6, 34		
130047	18, 27	132068	4, 13	132855	5, 03	133591	7, 18	134646	7, 17		
130223	6, 33	132073	15, 13	132856	5, 07	133596	10, 12	134762	6, 01		
130255	2, 76	132095	3, 01	132864	7, 35	133597	10, 17	134923	13, 01		
130410	16, 29	132145	1, 03	132867	7, 04	133598	10, 20	134962	3, 90		
130428	5, 42	132237	4, 02	132874	4, 14	133600	7, 33	134963	3, 91		
130429	15, 07	132272	12, 03	132923	1, 52	133602	7, 25	134964	3, 92		
130482	15, 21	132274	12, 05	132930	1, 40	133632	4, 14	134977	4, 20		
130486	16, 30	132276	12, 07	132932	5, 47	133634	2, 16	135137	7, 31		
130489	15, 14	132280	12, 10	132936	6, 26	133642	10, 23	135189	17, 21		
130606	18, 25	132281	12, 14	132939	7, 05	133686	8, 01	135189	19, 21		
130618	18, 43	132282	12, 17	132941	7, 37	133706	16, 38	135216	18, 33		
130625	18, 17	132316	4, 01	132945	7, 02	133711	2, 59	135310	1, 42		
130643	18, 32	132321	12, 02	132950	1, 15	133721	19, 13	135325	1, 51		
130655	18, 28	132321	12, 11	132952	7, 22	133722	19, 14	135713	1, 07		
130681	10, 09	132322	12, 04	132968	6, 30	133724	18, 38	135732	1, 01		
130924	5, 08	132322	12, 06	132972	1, 53	133725	18, 37	140057	15, 06		
130962	15, 22	132327	17, 14	132982	2, 58	133727	18, 19	150294	2, 44		
130992	3, 09	132327	19, 06	132994	1, 16	133728	18, 20	150370	2, 42		
130994	5, 44	132328	16, 27	132998	8, 06	133737	5, 29	150582	3, 18		
131007	15, 40	132345	6, 31	132999	8, 08	133746	5, 06	150614	3, 08		
131030	5, 46	132354	3, 06	133000	4, 19	133749	18, 15	150615	3, 17		
131150	16, 37	132411	5, 18	133001	15, 42	133751	18, 02	151219	14, 21		
131164	9, 08	132411	11, 20	133001	19, 18	133754	18, 03	160316	3, 11		
131221	16, 33	132423	15, 23	133004	11, 25	133756	18, 01	160500	3, 03		
131242	16, 38	132425	15, 19	133010	1, 04	133764	2, 22	160600	1, 13		
131243	16, 28	132434	5, 32	133021	11, 26	133772	2, 01	160756	2, 32		
131298	18, 31	132435	10, 06	133058	15, 47	133775	18, 05	161080	2, 67		
131445	1, 29	132440	10, 01	133060	15, 48	133781	18, 06	161201	3, 21		
131490	5, 21	132458	6, 19	133063	15, 24	133782	18, 09	161363	2, 24		
131583	18, 22	132459	6, 18	133074	5, 39	133783	15, 53	161883	2, 34		
131623	2, 47	132477	7, 26	133075	5, 40	133784	15, 54	162090	3, 19		
131662	9, 11	132479	7, 27	133095	3, 07	133785	15, 10	162091	3, 16		
131662	17, 01	132492	4, 15	133144	11, 01	133785	18, 10	162203	4, 09		

NUMMERNVERZEICHNIS		INDEX OF NUMBERS		LIST NUMERIQUE					
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
163345	4,01								
426306	10,05								
426552	1,57								
426786	5,01								
426844	5,04								
426845	5,05								
426883	10,30								
426887	5,41								
426887	15,49								
0	0,00								
0	0,00								
0	0,00								
0	0,00								